

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ИЗМЕРЕНИЙ»

**Научно-методические материалы для
председателей и членов предметных комиссий
субъектов Российской Федерации
по проверке выполнения заданий с развёрнутым
ответом экзаменационных работ ОГЭ 2023 года**

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

(письменная часть)

Москва
2023

Авторы-составители: М.В. Вербицкая, К.С.Махмурян, Е.И. Ратникова,
А.П. Чечиль

Пособие предназначено для подготовки экспертов предметных комиссий ОГЭ по оцениванию выполнения заданий с развёрнутым ответом, которые являются частью контрольных измерительных материалов (КИМ) для сдачи основного государственного экзамена (ОГЭ) по французскому языку.

Данная цель достигается путём решения следующих задач:

- ознакомить педагогов с ключевыми положениями нормативно-правовых и программных материалов, раскрывающих содержательные, структурные и организационные особенности ОГЭ;
- обеспечить овладение понятийным аппаратом ОГЭ (спецификация, кодификатор, демонстрационный вариант КИМ, коммуникативная компетенция, уровни коммуникативной компетенции, стратегии общения, тестирование, стандартизированные тесты, формы и виды контроля, формы и виды оценивания, параметры и критерии оценивания, коммуникативное задание, коммуникативная задача и т.п.);
- сформировать у педагогов умение работать с инструментами, определяющими процедуру проверки и оценивания ответов участников экзамена на задания с развёрнутым ответом;
- сформировать у педагогов навыки и умения анализа и корректировки типичных ошибок экспертов в области письма;
- обеспечить способность учителей к анализу своей работы в качестве эксперта.

Методические материалы включают в себя описание экзаменационной работы 2023 г., научно-методические подходы к проверке и оцениванию выполнения заданий с развёрнутым ответом, примеры ответов участников экзамена с комментариями к оценке этих ответов, а также материалы для самостоятельной работы эксперта.

Авторы будут благодарны за замечания и предложения по совершенствованию пособия.

© М.В. Вербицкая, К.С.Махмурян, Е.И. Ратникова, А.П. Чечиль

© Федеральный институт педагогических измерений, 2023

Содержание

Введение.....	5
Раздел 1. Структура и содержание КИМ ОГЭ по французскому языку 2023 г. как итоговой формы контроля иноязычной коммуникативной компетенции выпускников 9 класса	7
Практические задания по разделу 1	24
Раздел 2. Технология оценивания выполнения задания 35 «Электронное письмо личного характера».....	30
Раздел 3. Практикум по оцениванию задания по письму	67
Раздел 4. Материалы для практических занятий по оцениванию выполнения задания 35.....	91
Приложения	97
Приложение 1. Критерии оценивания выполнения задания 35* «Электронное письмо».....	98
Приложение 2. Дополнительная схема оценивания задания 35 «Электронное письмо».....	101

Введение

Основной государственный экзамен (ОГЭ) представляет собой форму государственной итоговой аттестации, проводимой в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися основных образовательных программ основного общего образования требованиям федерального государственного образовательного стандарта. Для указанных целей используются контрольные измерительные материалы (КИМ), представляющие собой комплексы заданий стандартизированной формы.

ОГЭ проводится в соответствии с Федеральным законом от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» и Порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам основного общего образования, утверждённым приказом Минпросвещения России и Рособнадзора от 07.11.2018 г. № 189/1513.

Содержание КИМ определяется на основе федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования (приказ Минобрнауки России от 17.12.2010 г. № 1897) с учётом Примерной основной образовательной программы основного общего образования (одобрена решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию (протокол от 08.04.2015 г. № 1/15)).

В КИМ обеспечена преемственность проверяемого содержания с федеральным компонентом государственного стандарта основного общего образования по иностранному языку (приказ Минобрнауки России от 05.03.2004 г. № 1089 «Об утверждении федерального компонента государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования») (далее ФК ГОС).

В 2010 г. на смену федеральному компоненту пришел федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования (ФГОС ООО). Это ФГОС второго поколения, ключевыми в нём являются идеи метапредметности и практико-ориентированности, которые должны находить

отражение в государственной аттестации в форме основного государственного экзамена (ОГЭ) по всем предметам, в том числе по иностранному языку.

Рособрнадзор обеспечивает разработку заданий для ГИА-9 и методических рекомендаций по проведению ОГЭ. КИМ для проведения ОГЭ формируются на региональном уровне по методике ФИПИ из числа заданий, разработанных на федеральном уровне и размещенных в открытом банке заданий ФИПИ.

Формат проведения ОГЭ приближен к формату единого государственного экзамена (ЕГЭ), который сдают выпускники 11 классов по окончании школы, таким образом формируется и сохраняется преемственность двух экзаменов ГИА. Для проверки иноязычных коммуникативных умений и языковых навыков выпускников IX и XI классов в экзаменационных работах используются одинаковые типы заданий (задания с кратким ответом и развёрнутым ответом), а также реализуются единые подходы и принципы к оцениванию продуктивных и рецептивных видов речевой деятельности. Вместе с тем экзаменационные модели ОГЭ и КИМ ЕГЭ различаются целями проведения, некоторыми проверяемыми элементами содержания, количеством и уровнями сложности заданий, временем выполнения работы, что обусловлено различным содержанием и условиями обучения иностранному языку в основной и старшей школе.

**Раздел 1. Структура и содержание КИМ ОГЭ
по французскому языку 2023 г. как итоговой формы контроля
иноязычной коммуникативной компетенции выпускников 9 класса**

Основные вопросы раздела

1. Цели обучения французскому языку в общеобразовательной организации.
2. Документы, регламентирующие процесс обучения в общеобразовательной организации и структуру и содержание ОГЭ. Переход от ФК ГОС к ФГОС ООО.
3. Структура ОГЭ и проверяемые умения и навыки. Изменения в модели ОГЭ 2022/2023 учебного года по сравнению с предыдущим периодом.

Основная литература

1. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования (приказ Минобрнауки России от 17.12.2010 г. № 1897).
2. Спецификация КИМ для проведения в 2023 г. ОГЭ по иностранным языкам. – URL.: www.fipi.ru.
3. Демонстрационный вариант КИМ ОГЭ 2023 г. по французскому языку. – URL.: www.fipi.ru.
4. Кодификатор элементов содержания и требований к уровню подготовки выпускников образовательных организаций для проведения в 2023 г. ОГЭ по французскому языку. – URL.: www.fipi.ru.
5. Примерная образовательная программа основного общего образования (одобрена решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию (протокол от 08.04.2015 г. № 1/15)). – URL.: <http://www.fgosreestr.ru>.
6. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка. – М.: МГЛУ, 2003 и их новая версия «Common European Framework of Reference for Languages: Learning,

- teaching, assessment» – URL.: <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages>.
7. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов / Э.Г. Азимов. – Санкт-Петербург: Златоуст, 1999.
 8. Бим И.Л. Содержание обучения иностранным языкам / И.Л. Бим // Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность. – Обнинск: Титул, 2010.
 9. Вербицкая М.В., Басова И.А. Структура и содержание модели измерительных материалов для проведения основного государственного экзамена по иностранным языкам в 2021 году / М.В. Вербицкая // Иностранные языки в школе. – 2020. – № 11. – С. 29–37.
 10. Вербицкая М.В., Махмурян К.С., Трубанева Н.Н. Особенности перспективной модели измерительных материалов для проведения основного государственного экзамена по иностранным языкам / М.В. Вербицкая // Педагогические измерения. – ФГБНУ «ФИПИ», 2019. – № 2. – С. 9–19. – URL.: <https://fipi.ru/zhurnal-fipi>.
 11. Макнамара Т. Языковое тестирование / Т. Макнамара. – OUP – Relod, 2005.
 12. Решетникова О.А. Подходы к оценке метапредметных результатов и креативности в контрольных измерительных материалах государственной итоговой аттестации / О.А. Решетникова // Педагогические измерения. – ФГБНУ «ФИПИ», 2019. – № 2. – С. 4–9. – URL.: <https://fipi.ru/zhurnal-fipi>.
 13. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях / В.В. Сафонова. – М.: Еврошкола, 2004.
 14. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций / Е.Н. Соловова. – М.: Астрель, 2008.
 15. Alderson J.C., Clapham C., Wall D. Language Test Construction and Evaluation / Alderson J. Charles. – Cambridge: CUP, 1995.

16. Bachman L.F., Palmer A.S. Language Testing in Practice / Lyle F. Bachman // Fundamental Considerations in Language Testing. – Oxford: OUP, 2004. – № 18.
17. Kolesnikova I., Dolgina O. A Handbook of English-Russian Terminology for Language Teaching / I. Kolesnikova. – St. Petersburg: Cup-Blitz, 2001.

Основной государственный экзамен является итоговой формой контроля **иноязычной коммуникативной компетенции** выпускников 9 класса. Структура и содержание ОГЭ тесно связаны с целями обучения иностранным языкам в школе. Согласно ФГОС ООО изучение иностранного языка в основной школе должно обеспечить «формирование коммуникативной иноязычной компетенции (говорение, аудирование, чтение и письмо), необходимой для успешной социализации и самореализации». Результаты изучения предметной области «Иностранные языки» должны отражать «достижение допорогового уровня иноязычной коммуникативной компетенции».

В отечественной методической традиции иноязычная коммуникативная компетенция понимается как совокупность следующих составляющих:

- речевая компетенция – развитие коммуникативных умений в четырёх видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме);
- языковая компетенция – овладение новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с темами, сферами и ситуациями общения, отобранными для основной школы; освоение знаний о языковых явлениях изучаемого языка, разных способах выражения мысли в родном и иностранном языке;
- социокультурная компетенция – приобщение к культуре, традициям и реалиям стран/страны изучаемого языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим

особенностям учащихся основной школы на разных её этапах; формирование умения представлять свою страну, её культуру в условиях межкультурного общения;

- компенсаторная компетенция – развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;

- учебно-познавательная компетенция – дальнейшее развитие общеучебных и специальных учебных умений; ознакомление с доступными учащимся способами и приёмами самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий.

ОГЭ по иностранным языкам является экзаменом по выбору, обеспечивающим объективное выявление у учащихся уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции. Это экзамен с использованием заданий стандартизированной формы – контрольных измерительных материалов, – выполнение которых позволяет установить уровень освоения участниками ОГЭ федерального государственного стандарта основного общего образования. Уровень сложности задания определяется уровнями сложности языкового материала и проверяемых умений, а также его типом. Для дифференцирования экзаменуемых по уровням владения иностранным языком, которое позволяет выявить их потенциальную возможность и готовность изучать иностранный язык на профильном/углублённом уровне в средней общеобразовательной школе, в экзаменационную работу включены задания базового и повышенного уровней. Сложность заданий обоих уровней в рамках данной экзаменационной работы не превышает уровня А2 (по международной шкале), что соответствует требованиям ФГОС основного общего образования по иностранному языку.

Как известно, международная система иноязычной коммуникативной компетенции предусматривает три уровня владения иностранным языком: А, В и С. Каждый уровень (А, В, С) в свою очередь делится на два подуровня. Так,

уровень А, который предполагает элементарное владение языком, подразделяется на А1 (уровень выживания) и А2 (предпороговый уровень). В соответствии с действующими нормативными документами обучающийся 9 класса общеобразовательной организации в плане владения иностранным языком должен достичь уровня **А2**.

Введенная в ОГЭ 2020-21 гг. в связи с переходом на ФГОС ООО и действующая в ОГЭ 2023 г. модель КИМ базируется на **концептуальных подходах**, определяющихся методологией ФГОС ООО 2010 г., а именно:

- деятельностном;
- личностно-ориентированном;
- компетентностном;
- коммуникативно-когнитивном;
- культуросообразном;
- текстоцентрическом;
- интегративном.

В рамках вышеназванных подходов реализованы следующие концептуальные идеи.

1. Развитие иноязычной коммуникативной компетенции и общей коммуникативной компетенции учащихся, их информационной культуры и потребности пользоваться иностранным языком как средством общения, познания и самореализации.
2. Воспитание общероссийской идентичности, патриотизма, развитие национального самосознания, формирование гражданской позиции и стремления к взаимопониманию между людьми разных культурно-языковых сообществ.
3. Деятельностный характер учебной дисциплины «Иностранный язык», приоритет речевой деятельности, её функциональность и активность.
4. Личностная ориентированность предмета. В модели 2020 г. это способствовало усилению данной направленности в учебном процессе и обеспечило включение проблемно-поисковых, конкретно-

практических, учебно-исследовательских и творческих заданий в учебный процесс. Так, в задании 3 устной части следует обратить особое внимание на пункт плана, предлагающий высказать своё мнение и аргументировать его.

5. Практико-ориентированный характер заданий: готовность обучающихся использовать приобретённые знания, навыки и умения в практической деятельности и повседневной жизни. Так, в задании 35 предлагается написать электронное письмо другу, что приближает задание к реальному контексту жизни экзаменуемых.
6. Акцент на компетентностный подход и ориентированность на формирование универсальных учебных действий школьников – регулятивных, познавательных, коммуникативных.
7. Интегративный подход, проявляющийся как во внутреннем, так и во внешнем по отношению к системе языка/речи единстве измеряемых умений; в интеграции подходов к проверке когнитивного и речевого развития экзаменуемого.
8. Межпредметность дисциплины «Иностранный язык»: содержанием речи на иностранном языке могут быть сведения из самых разных областей знания, например истории, географии, литературы, искусства и др.

Экзаменационная работа состоит из двух частей:

- письменной (разделы 1–4, включающие задания по аудированию, чтению, письменной речи, а также задания на контроль лексико-грамматических навыков обучающихся);
- устной (раздел 5, содержащий задания по говорению).

В работу по иностранному языку включены задания с кратким развёрнутым ответом: 34 задания с кратким ответом (раздел 1 «Задания по аудированию», раздел 2 «Задания по чтению», раздел 3 «Задания по грамматике и лексике») и 4 задания с развёрнутым ответом (раздел 4 «Задание по письменной речи» и раздел 5 «Задания по говорению»).

Задания с развёрнутым ответом включают в себя в письменной части экзамена написание личного электронного письма в ответ на электронное письмо-стимул, в устной части экзамена – чтение вслух небольшого текста научно-популярного характера, участие в условном диалоге-расспросе и создание тематического монологического высказывания на основе вербальных опор.

В 2020 г. в связи с переходом на ФГОС ООО в модель ОГЭ был внесён ряд изменений в письменной части в разделе «Задания по чтению» и в устной части в задании 3. В 2022 г. продолжается переход на новую модель ОГЭ. Наибольшие изменения в КИМ ОГЭ 2022 г. претерпел раздел 1 (задания по аудированию). При сохранении тех же объектов контроля, проверке тех же умений был изменён формат заданий, расширено жанровое разнообразие аудиотекстов и сокращён их объём, что соответствует особенностям восприятия информации современными подростками. Отличительной особенностью аудиотекстов является их аутентичность, «жизненность», изначальное предназначение для восприятия на слух. Так, в заданиях 1–4 экзаменуемым предлагается прослушать четыре коротких аудиотекста (объявление, звуковое сообщение от друга и два диалога социально-бытового характера) и соотнести содержание текста с одним из трёх предложенных утверждений. В модели 2023 г. сохранены все те же особенности. Приведём первые задания из этой группы заданий.

Раздел 1 (задания по аудированию)¹

Вы услышите четыре коротких текста, обозначенных буквами А, В, С, D. В заданиях 1–4 запишите в поле ответа цифру 1, 2 или 3, соответствующую выбранному Вами варианту ответа. Вы услышите запись дважды.

1

La Fête du chocolat aura lieu vendredi dans...

1) un cinéma.

¹ Здесь и далее приводятся примеры из демоверсии КИМ ОГЭ 2023 г., размещённой на сайте www.fipi.ru.

- 2) une cafétéria.
- 3) une boutique.

ОТВЕТ:

2

L'auteur du spectacle «L'Odyssée des ados» est...

- 1) un élève.
- 2) un parent.
- 3) un professeur.

ОТВЕТ:

Texte A

Chers clients, votre attention, s'il vous plaît! Le magasin Choco Pic ouvrira ses portes vendredi prochain. Rendez-vous à 17h30 pour la Fête du chocolat! Au programme, des ateliers, des défilés et plein de bonbons! Venez en famille ou avec vos amis! Nous vous préparons beaucoup de surprises. Vous pourrez acheter du chocolat noir et blanc à 3 euros pièce. Et pour les enfants, il y aura le film «Charlie et la chocolaterie»!

Texte B

Le théâtre du collège Saint-Martin présentera son spectacle ce lundi 17 mars. Le spectacle réunit une vingtaine d'élèves avec leurs professeurs. «L'Odyssée des ados» raconte une histoire des deux amis qui partent pour un long voyage en mer. C'est Cédric Lefèvre, le père de notre collégien Olivier Lefèvre, qui a écrit le scénario. Son fils joue aussi dans le spectacle. Venez donc découvrir ce monde plein d'aventures! Réservez vos places dès maintenant sur le site du collège.

Важно отметить, что в аудиотекстах упоминаются все три опции, данные в ответах. Цель задания – не механическое опознание одного слова из ответа в звучащем тексте. Задание проверяет понимание текста, а не исключительно фонетическое восприятие слов. То есть дистракторы (варианты предлагаемых ответов, которые являются неверными и отвлекают внимание экзаменуемого от правильного ответа) обязательно упоминаются в звучащем тексте.

Задание 5 также носит практико-ориентированный характер. Участнику экзамена предлагается следующая коммуникативная ситуация: *«Вы готовите тематическую радиопередачу с высказываниями пяти разных людей,*

обозначенных буквами A, B, C, D, E. Подберите к каждому высказыванию соответствующую его содержанию рубрику из списка 1–6. Используйте каждую рубрику из списка только один раз. В списке есть одна лишняя рубрика. Вы услышите запись дважды».

Короткие тексты, предлагаемые к прослушиванию, – это мнения людей, высказываемые от первого лица. Их предваряет короткое вступление от ведущего радиопередачи, который указывает тему обсуждения. Например: *«Journaliste: Bonjour! Quels sont vos loisirs préférés? C’est la question que nous avons posée à des collégiens aujourd’hui. Voilà ce qu’ils ont répondu».*

Высказывания разных людей связаны этой общей темой, но различаются определёнными важными моментами: отношением говорящих к теме/проблеме, их предпочтениями. Рубрика – это краткая формулировка основной мысли развёрнутого высказывания, она является ответом на вопрос, заданный интервьюируемым. Рубрика отражает основное содержание каждого высказывания. Слова из рубрики не повторяются в высказывании; в них используются синонимы, перифраз. Приведём пример.

Задание 5

1. Jouer à des jeux vidéo de sport
2. Passer la journée dans la nature
3. Passer du temps avec ses copains
4. Jouer tout le temps sur son téléphone
5. Jouer à des jeux de société chez soi
6. Passer du temps avec ses parents

Journaliste: Bonjour! Quels sont vos loisirs préférés? C’est la question que nous avons posée à des collégiens aujourd’hui. Voilà ce qu’ils ont répondu.

Speaker A

J’habite à la campagne et Internet ne marche pas bien ici. Je préfère quand même m’amuser avec mon chien dans la cour de notre maison, surtout quand il fait beau et qu’il y a du soleil. Je ne peux pas rester à la maison. Je jette un bâton et mon chien me le rapporte. C’est très amusant. Le soir, je lis un livre ou je regarde un peu la télé mais pas trop souvent.

Speaker B

Moi, je joue un peu sur ma tablette avec mon papa. On a un jeu très amusant tous les deux. D’habitude, nous jouons le soir quand papa revient du travail. Si papa rentre tard ou s’il est trop fatigué, je peux jouer seul ou avec maman. Mais je préfère quand

même jouer avec papa. J'aime aussi les dessins animés à la télé et la lecture. Je lis souvent avant d'aller au lit.

Важно также отметить, что формулировка задания («Вы готовите тематическую радиопередачу...») носит коммуникативно-когнитивный характер, что повышает мотивационную ценность предлагаемого задания. Содержание аудиотекстов имеет оценочный, а не описательно-фактологический характер, а значит, задание приобретает личностную ориентированность.

То же самое относится и к формулировке **заданий 6–11** («Вы помогаете своему другу, юному радиожурналисту, проанализировать подготовленное им для радиопередачи интервью...»). Задания 6–11 – это задания повышенного уровня сложности на поиск запрашиваемой информации в прослушанном тексте и представление её в виде несплошного текста (таблицы). Таким образом, данное задание проверяет помимо предметных умений аудирования метапредметное умение работы с таблицами. Ответы записываются в виде одного слова из звучащего текста, числительные записываются словами. Пункты в таблице следуют в том же порядке, в каком информация представлена в тексте:

6	L'âge d'Arthur	_____ ans
7	Sa deuxième langue au collège	_____
8	Son passe-temps préféré	_____
9	Sa saison de l'année préférée	_____
10	Le lieu de ses vacances d'été	_____
11	La profession de ses rêves	_____

Важно отметить, что, если в слове-ответе сделана орфографическая ошибка, ответ считается неверным, однако допустимы варианты ответов, например, maths/mathématiques. Таким образом, в этом задании проверяются и

орфографические навыки экзаменуемых. Заметим в скобках, что современное языковое тестирование всё чаще предлагает интегрированные задания и всё дальше уходит от принципа «каждое задание проверяет только одно умение или навык».

Рассмотрим далее раздел 2 (задания по чтению). **Задание 12** было представлено в этом формате впервые в демоверсии 2020 г. Это задание на информационный поиск: необходимо определить, в каком из приведённых письменных текстов, посвящённых одной теме, содержится ответ на предложенный вопрос. Установление соответствий между вопросами и текстами, которые содержат ответ на них, позволяет оценить сформированность у учащегося предметных умений просмотрового и поискового чтения. Коммуникативно-когнитивная формулировка задания и познавательный характер текстов стимулируют мотивацию учащихся к выполнению задания.

Раздел 2 (задания по чтению)

12

Вы проводите информационный поиск в ходе выполнения проектной работы. Определите, в каком из текстов A–F содержатся ответы на интересующие Вас вопросы 1–7. Один из вопросов останется без ответа. Занесите Ваши ответы в таблицу.

1. Comment est né le Festival d'Avignon?
 2. Pourquoi le Festival est-il très populaire?
 3. Quelle est la durée des pièces du Festival?
 4. À quel endroit de la ville joue-t-on des pièces?
 5. Pourquoi les artistes participent-ils au Festival?
 6. Comment sont créées les pièces pour le Festival?
 7. Faut-il comprendre le français pour voir un spectacle?
- A. Le Festival d'Avignon est un événement très important pour tous ceux qui travaillent dans le théâtre. C'est pour cela que de très nombreuses pièces se jouent dans le «off», un hors-festival. Cela veut dire qu'on ne les a pas sélectionnées pour le Festival, mais on les montre quand même. L'objectif est de se faire remarquer par le public et les directeurs de théâtre pour jouer en salle plus tard.
- B.

Pour monter une pièce de théâtre, il faut bien sûr des comédiens. Mais ce n'est pas suffisant! Il faut beaucoup d'autres personnes pour monter un spectacle: des maquilleurs, des ingénieurs du son et aussi un metteur en scène! L'histoire de la pièce de théâtre peut venir d'une pièce ou d'un livre qui existent déjà ou elle peut être complètement nouvelle, c'est-à-dire venir d'une idée originale de l'auteur. Si la pièce ne vient pas d'un livre, il faut l'écrire.

Задания 13–19 по чтению не претерпели значительных изменений: текст стал несколько меньше по объёму по сравнению с моделью 2019 г.; количество утверждений, которые экзаменуемым следует отнести к категориям «верно / неверно / в тексте не сказано», составляет семь. В этих заданиях наряду с предметными умениями проверяется сформированность комплекса метапредметных умений, таких как умение понимать учебную задачу и сохранять её в процессе учебной деятельности, анализировать полученную информацию в соответствии с учебной задачей, игнорировать незнакомые слова, не существенные для понимания, выявлять дефициты информации, понимать авторский замысел, причинно-следственные связи и др. Что касается жанрово-стилистической принадлежности текстов, используемых в заданиях 13–19, то это научно-популярные, информационные и публицистические тексты.

Раздел 3 (задания по грамматике и лексике) в КИМ ОГЭ 2023 г. включает задания, использовавшиеся в модели 2019 г. Учащимся предлагается заполнить пропуски в двух связных текстах путём преобразования начальной формы слова в нужную грамматическую форму (**задания 20–28**) или с помощью образования родственного однокоренного слова (**задания 29–34**). Ответы с орфографическими ошибками при этом считаются неправильными.

Раздел 4 (Задание по письму) содержит только одно задание. Экзаменуемый должен написать электронное письмо личного характера в ответ на письмо, полученное по электронной почте от зарубежного друга по переписке. Умение писать личное письмо – один из первых шагов на пути овладения учащимися письмом как видом речевой деятельности. Модель ОГЭ предшествующих лет включала задание на написание традиционного

«бумажного» личного письма, которое неоднократно подвергалось критике как морально устаревшее. Однако это задание не могло быть изменено до перехода с ФК на ФГОС ООО, так как требования итогового контроля не могут выходить за рамки нормативных документов и превышать их требования.

В целом надо отметить важную роль продуктивных заданий в формировании иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся и соответственно важное место, которые продуктивные задания, задания с развёрнутым ответом занимают в КИМ ОГЭ. В устной части ОГЭ представлены четыре таких задания.

Устная часть КИМ ОГЭ 2023 г. не изменилась по сравнению с 2021 г.: чтение вслух текста (*задание 1*), участие в условном диалоге-расспросе (*задание 2*), построение устного связного монологического высказывания с вербальными опорами (*задание 3*). В демоверсии 2020 г. в задании 3 появился четвёртый пункт плана, и он сохранился в проекте демоверсии КИМ ОГЭ 2023 г. Согласно плану, участник экзамена должен выразить своё личное мнение/отношение к рассматриваемой теме и аргументировать свою позицию. Эта инновация отражает личностную ориентацию ФГОС ООО путём включения эмоциональной сферы учащихся в контекст задания и, как следствие, повышения мотивации. Обратите внимание на пункт 4, выделенный курсивом:

Activité 3. Vous allez parler des livres. Vous avez d'abord 1 mn 30 pour préparer votre exposé. Votre exposé peut durer 2 mn maximum (de 10 à 12 phrases). N'oubliez pas de dire:

- **quels livres les jeunes d'aujourd'hui aiment lire;**
- **quel livre vous avez lu récemment;**
- **pourquoi vous avez choisi ce livre;**
- ***quelle est votre opinion sur la lecture.***

Votre exposé doit être cohérent et logique.

Подчеркнём, что экзаменационная работа содержит задания на продукцию и рецепцию, при этом общий максимальный балл за выполнение

заданий продуктивного характера по письму и говорению составляет 37% от общего максимального балла за выполнение всей работы, что отражает важность продуктивных умений при оценивании уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции экзаменуемого.

Выполнение заданий с развернутым ответом: задания 35 письменной части и задания 1–3 устной части оцениваются по специально разработанным критериям. Уровень сформированности продуктивных речевых умений и навыков выпускников определяется экспертами, прошедшими специальную подготовку для проверки выполнения экзаменационных заданий по письменной речи и говорению. Особенностью оценивания выполнения заданий в разделах 4 (задание 35 – личное (электронное) письмо) и 5 (задание 3 – монологическое высказывание) является то, что при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» все задания оцениваются в 0 баллов.

Уточнены критерии и дополнительная схема оценивания выполнения задания 35. В них внесены изменения, отражающие особенности электронного письма в плане норм вежливости: в электронном сообщении эксплицитное выражение благодарности за полученное от друга письмо необязательно, достаточно выразить положительные эмоции по этому поводу. Однако верным является и включение двух элементов вежливости: благодарности за полученное письмо и выражения положительных эмоций от его получения. Таким образом, достаточно любого одного элемента, но наличие двух не является ошибкой.

Критерии оценивания выполнения задания 35* «Электронное письмо» Решение коммуникативной задачи					
ОГЭ 2023 г.			ОГЭ 2022 г.		
Задание	выполнено	полностью:	Задание	выполнено	полностью:
содержание	отражает	все аспекты,	содержание	отражает	все аспекты,

указанные в задании: даны полные и точные ответы на 3 вопроса; стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата (обращение, завершающая фраза и подпись); соблюдены принятые в языке нормы вежливости (благодарность за полученное письмо или/и выражение положительных эмоций от его получения, надежда на последующие контакты). Допускается 1 неполный или неточный аспект	указанные в задании: даны полные и точные ответы на 3 вопроса; стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата (обращение, завершающая фраза и подпись); соблюдены принятые в языке нормы вежливости (благодарность за полученное письмо, надежда на будущие контакты). Допускается 1 неполный или неточный аспект
---	---

То же уточнение отражено в дополнительной схеме оценивания.

Дополнительная схема оценивания выполнения задания 35* «Электронное письмо» Решение коммуникативной задачи	
ОГЭ 2023 г.	ОГЭ 2022 г.
Аспект 4. Нормы вежливости соблюдены: благодарность за полученное письмо или/и выражение положительных эмоций от его получения, надежда на последующие контакты	Аспект 4. Нормы вежливости соблюдены: благодарность за полученное письмо, надежда на последующие контакты

Завершая рассмотрение модели КИМ ОГЭ 2023 г., отметим, что изменения структуры и содержания КИМ ОГЭ 2023 г. по сравнению с 2022 г. отсутствуют.

В заключение представим обобщённый план варианта КИМ ОГЭ 2023 г. по иностранному языку.

Обобщённый план варианта КИМ ОГЭ 2023 г. по иностранному языку

Порядковый номер задания	Проверяемые виды деятельности, умения, навыки	Коды проверяемых элементов содержания	Уровень сложности задания	Тип задания	Примерное время выполнения задания (мин.)
ПИСЬМЕННАЯ ЧАСТЬ					
Раздел 1. Задания по аудированию					
1 2 3 4	Понимание в прослушанном тексте запрашиваемой информации	2.2	Б Б Б Б	КО КО КО КО	30
5	Понимание основного содержания прослушанного текста	2.1	Б	КО	
6 7 8 9 10 11	Понимание в прослушанном тексте запрашиваемой информации и представление её в виде несплошного текста (таблицы)	2.2	П П П П П	КО КО КО КО КО	
Раздел 2. Задания по чтению					
12	Понимание основного содержания прочитанного текста	3.1	Б	КО	30
13 14 15 16 17 18 19	Понимание в прочитанном тексте запрашиваемой информации	3.2	П П П П П П	КО КО КО КО КО КО	

Раздел 3. Задания по грамматике и лексике					
20	Грамматические навыки употребления	5.2.3, 5.2.7, 5.2.8, 5.2.14–5.2.16;			
21	нужной морфологической	5.2.24–5.2.27 (англ. яз)	Б	КО	
22	формы данного	5.2.11;	Б	КО	
23	слова в коммуни-	5.2.14–5.2.21;	Б	КО	
24	кативно-	5.2.23; 5.2.24	Б	КО	
25	значимом	(нем. яз)	Б	КО	
26	контексте	5.2.12–5.2.17;	Б	КО	
27		5.2.20–5.2.23	Б	КО	
28		(фр. яз) 5.2.15–5.2.18; 5.2.24–5.2.28 (исп. яз)	Б	КО	30
29	Лексико-грамматические навыки образования		Б	КО	
30	и употребления родственного	5.3.6	Б	КО	
31	слова нужной	(англ., нем.,	Б	КО	
32	части речи	фр., исп.	Б	КО	
33	с использованием	языки)	Б	КО	
34	аффиксации в коммуникативно-значимом контексте		Б	КО	
Раздел 4. Задание по письменной речи					
35	Электронное письмо личного характера в ответ на письмо-стимул	4.3	П	РО	30
УСТНАЯ ЧАСТЬ					
Раздел 5. Задания по говорению					
1	Чтение вслух небольшого текста	5.1.3	Б	РО	
2	Условный диалог-расспрос	1.1.2	П	РО	15
3	Тематическое монологическое высказывание с вербальной опорой в тексте задания	1.2.1	Б	РО	(на одного экзаменуемого)

Всего заданий – **38**; из них по типу заданий: с кратким ответом – **34**;
с развёрнутым ответом – **4**;
по уровню сложности: заданий базового уровня – **23**; заданий повышенного
уровня – **15**.
Максимальный первичный балл – **68**.
Время выполнения письменной части работы – **120** минут.
Время выполнения устной части работы – **15** минут.
Общее время выполнения работы – **135** минут.

Практические задания по разделу 1

ЗАДАНИЕ 1. Установите соответствие терминов (1–6) их дефинициям (а–з).
Используйте каждую букву только один раз. Два определения являются
лишними. После заполнения таблицы ответов назовите термины,
соответствующие этим определениям.

Термины	Дефиниции
1. Коммуникация	а) форма существования мотива речевого высказывания; неречевая проблема
2. Компетенция	б) количественные данные, которые используют для оценки
3. Коммуникативная компетенция	в) способность к выполнению какого-либо действия
4. Коммуникативная задача	г) способность и готовность осуществлять межкультурное и межъязыковое общение
5. Коммуникант	д) социально-психологическая черта личности
6. Текст	е) специфический вид деятельности, содержанием которого является обмен информацией между членами одного языкового сообщества для достижения понимания и взаимодействия
	ж) результат говорения или письма; продукт речевой деятельности
	з) участник коммуникации, порождающий высказывания и интерпретирующий их

ЗАДАНИЕ 2. Заполните в таблице названия следующих уровней иноязычной коммуникативной компетенции, используя отечественную и международную терминологию. Объясните, 1) какие из этих уровней упоминаются в федеральном компоненте и примерных программах и в связи с какими степенями обучения иностранным языкам; 2) какие из этих уровней и в связи с чем упоминаются в спецификации ОГЭ по иностранным языкам.

Условное обозначение	Международная терминология (французский язык)	Отечественная терминология (русский язык)
A1		
A2		
B1		
B2		
C1		
C2		

ЗАДАНИЕ 3. Установите соответствие терминов (1–12) их дефинициям (а–р). Используйте каждую букву только один раз. Два определения являются лишними. После заполнения таблицы ответов назовите термины, соответствующие этим определениям.

Термины	Дефиниции
1. Мониторинг	а) процесс определения уровня знаний, умений и навыков обучаемого и формулирование на этой основе оценки за определенный раздел программы
2. Контроль	б) задание стандартной формы, позволяющее установить уровень и наличие определённых знаний, умений и навыков, способностей, умственного развития и других качеств личности с помощью специальной шкалы результатов
3. Тестирование	в) один из методов исследования в психологии и методике, предусматривающий выполнение испытуемыми тестов для определения уровня способностей или достижений в какой-либо области

4. Тест	г) минимальная составляющая единица теста, которая предполагает определённую вербальную или невербальную реакцию тестируемого
5. Тестовое задание	д) аппаратура и технические устройства, используемые в учебном процессе
6. Стимул	е) управление процессом контроля с периодическим слежением за объектом, обязательной обратной связью и рефлексией
7. Отметка	ж) при оценке говорения или письма часть задания, на которую тестируемый должен отреагировать в говорении или письме
8. Шкала оценивания	и) качественная характеристика речевого продукта
9. Оценивание	к) определение степени усвоения учащимися знаний, навыков, умений в соответствии со стандартами и программой
10. Ошибка	л) количественные данные, которые используют для оценки
11. Критерий оценивания	м) заранее заданный набор описаний типичных ответов с точки зрения их качества, используемый экспертами в оценочных процедурах
12. Параметр оценки	н) условное выражение оценки знаний, навыков и умений в оценочных баллах
	о) инструкции испытуемым перед каждым заданием
	п) отклонение от правильного употребления языковых единиц и форм; результат неправильного действия учащегося

ЗАДАНИЕ 4. Назовите понятие, объединяющее каждую группу следующих терминов:

- А) устный, письменный, традиционный, альтернативный;
- Б) текущий, промежуточный, итоговый, входной, внутришкольный, отсроченный;
- В) прозрачность, последовательность, системность, регулярность, согласованность, рефлексия;

- Г) диагностика, развитие, воспитание, контроль, обучение, стимулирование, оценивание;
- Д) валидность, надёжность, практичность, экономичность.
- Е) диктант, изложение, тест, эссе, личное письмо, анкета, открытка, сочинение;
- Ж) речевая компетенция, языковая компетенция, социокультурная компетенция, компенсаторная компетенция, учебно-познавательная компетенция;
- З) говорение, письмо, чтение, аудирование;
- И) фонетика, лексика, грамматика, орфография.

ЗАДАНИЕ 5. Закончите определения следующих понятий.

1. Тестирование – термин, употребляющийся в узком смысле в значении использования и проведения теста и в широком смысле как совокупность процедурных этапов для...
2. Тест – это...
3. Тестовыми батареями называются крупные тесты с многими...
4. Спецификация – это детальное описание формы теста и его общей структуры, которое служит основой для получения информации...
5. Стандартизированные тесты – это такие тесты, которые опробованы на достаточно большом (500–1000 человек) и представительном контингенте тестируемых и которые имеют стабильные показатели качества, а также...
6. Критериально-ориентированный тест – вид стандартизированного теста, с помощью которого оценивается степень владения испытуемым...
7. Нормативно-ориентированный тест – вид стандартизированного теста, с помощью которого сравниваются учебные достижения отдельных испытуемых...
8. Нестандартизированные тесты – это тесты, которые составлены самим преподавателем для своих учащихся и которые не...
9. Тесты учебных достижений – это тесты, составленные точно по программе/учебнику или пройденному учебному материалу, которые используются для осуществления...

10. Тесты общего владения ИЯ составляют независимо от программы/учебника предыдущего обучения и имеют целью проверку знаний, навыков и умений, которые будут необходимы для...
11. Диагностические тесты – это тесты, которые ставят своей целью выявление...
12. Формирующие тесты – это разновидность тестов достижений, которые предназначены для следующих видов контроля...
13. Входной тест – это тест, который обычно проводится с целью...
14. Тесты определения способностей, например, к изучению языка – такие тесты, целью которых является установление...
15. Холистическое оценивание – это оценка выполнения заданий...
16. Аналитическое оценивание – это оценивание каждого выделяемого аспекта выполнения заданий отдельно, например ...
17. Спецификация теста – детальное описание ..., которое служит основой для...
18. Кодификатор – это документ, описывающий элементы содержания по учебному предмету для...
19. Демоверсия – это...
20. Опция – это...
21. Дистрактор – это...
22. Ключ – это...

ЗАДАНИЕ 6. Какие из следующих типов заданий используются в ОГЭ? В каких разделах ОГЭ используются тестовые задания данных типов? Дайте примеры формулировок данных заданий.

1. Задания на множественный выбор.
2. Задания на соответствие.
3. Задания на установление последовательности.
4. Задания на идентификацию.
5. Задания на альтернативный ответ.
6. Задания на краткий ответ.
7. Задания на трансформацию.
8. Задания на заполнение пропусков.

9. Задания на подстановку.
10. Задания на заполнение таблиц и схем.
11. Задания на редактирование.
12. Задания – ролевая игра.
13. Задания на написание личного письма.

Контрольные вопросы по разделу 1

1. Каковы цели обучения иностранному языку в школе?
2. Что такое коммуникативная компетенция?
3. Что такое шкала оценивания и для чего она используется?
4. На каких концептуальных подходах строятся КИМ ОГЭ 2020-2023г.?
5. Когда изменилась модель КИМ ОГЭ? Чем были обусловлены эти изменения? Какова их общая направленность?
6. Какое максимальное количество баллов может получить учащийся за выполнение письменной части? Устной части?
7. Каково соотношение заданий с кратким ответом и заданий с развёрнутым ответом в КИМ ОГЭ?
8. Какие умения проверяют тестовые задания в разделах «Письмо» и «Устная часть»? Что у них общего и чем они отличаются?
9. Каково максимальное количество баллов за выполнение задания по письменной речи?
10. Какова продолжительность письменной части экзамена? Сколько времени рекомендуется отвести экзаменуемому на написание личного письма?

Раздел 2. Технология оценивания выполнения задания 35 «Электронное письмо личного характера»

Основные вопросы раздела

1. Специфика письменной речи и умения, выносимые на контроль в рамках ОГЭ.
2. Критерии и параметры оценивания выполнения задания 35.
3. Алгоритм пошагового оценивания на основе критериев с использованием дополнительной схемы оценивания.

Основная литература

1. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования (приказ Минобрнауки России от 17.12.2010 г. № 1897).
2. Спецификация КИМ для проведения в 2023 г. ОГЭ по иностранным языкам. – URL.: www.fipi.ru.
3. Демонстрационный вариант КИМ ОГЭ 2023 г. по французскому языку. – URL.: www.fipi.ru.
4. Кодификатор элементов содержания и требований к уровню подготовки выпускников образовательных организаций для проведения в 2023 г. ОГЭ по французскому языку. – URL.: www.fipi.ru.
5. Примерная образовательная программа основного общего образования (одобрена решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию (протокол от 08.04.2015 г. № 1/15)). – URL.: <http://www.fgosreestr.ru>.
6. Вербицкая М.В., Басова И.А. Структура и содержание модели измерительных материалов для проведения основного государственного экзамена по иностранным языкам в 2021 году / М.В. Вербицкая // Иностранные языки в школе. – 2020. № 11. – С. 29–37.
7. Вербицкая М.В., Махмурян К.С., Трубанева Н.Н. Особенности перспективной модели измерительных материалов для проведения

основного государственного экзамена по иностранным языкам / М.В. Вербицкая // Педагогические измерения. – ФГБНУ «ФИПИ», 2019. – № 2. – С. 9–19. – URL.: <https://fipi.ru/zhurnal-fipi>.

8. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций / Е.Н. Соловова. – М.: Астрель, 2008.
9. Cadre européen commun de référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire. – Le Conseil de l'Europe, 2018. – URL.: <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages>.

Письменная речь предполагает умение строить развёрнутое высказывание в контексте коммуникативной задачи и в заданном объёме, а также комплексное использование графики, орфографии, лексико-грамматических и стилистических средств для выражения мыслей и осуществления письменной коммуникации. Письменная речь отличается от устной и имеет свою специфику. В чём она выражается? В первую очередь, в стиле и языковом оформлении речи, а также в видах и особенностях продуктов письменной речи, таких как выписки из текста, открытки, анкеты, записи в дневнике, личные и деловые письма, изложения, сочинения, статьи, рефераты, аннотации, рецензии, отчёты и т.д.

В соответствии с нормативными документами, одним из умений письменной речи, которыми должен овладеть выпускник 9 класса общеобразовательной организации, является умение писать личное письмо (расспрашивать адресата о его жизни, делах, сообщать то же самое о себе, выражать благодарность, извинения, просьбу), используя материал тем, усвоенных в устной речи, употребляя формулы речевого этикета, принятые в стране изучаемого языка.

Обучение написанию личного письма позволяет сформировать базовые умения описывать события, факты, явления; сообщать и запрашивать информацию, строить письменное высказывание логично и связно; даёт

базовые представления о стилях общения (официальный и неофициальный) и принятых в изучаемом языке нормах вежливости.

Переход на требования нового ФГОС ООО позволил включить в КИМ ОГЭ задание на написание электронного письма личного характера, что соответствует современным реалиям и требованиям времени и в то же время даёт возможность проверить уровень сформированности умений письменной речи. В чём состоят принципиальные различия между традиционным, «бумажным» личным письмом и электронным письмом личного характера? В целом, в электронном письме менее строгие требования к формату, нет необходимости указывать дату и адрес, давать ссылку на предыдущие контакты, допускаются различного рода сокращения. Но при этом необходимо соблюдать некие правила письменного общения и нормы вежливости.

Приведём задание 35 из демоверсии КИМ ОГЭ 2023 г.

Для ответа на задание 35 используйте бланк ответов № 2. При выполнении задания 35 особое внимание обратите на то, что Ваши ответы будут оцениваться только по записям, сделанным на бланке ответов № 2. Никакие записи черновика не будут учитываться экспертом. Обратите внимание также на необходимость соблюдения указанного объёма электронного письма. Письмо недостаточного объёма, а также часть текста электронного письма, превышающая требуемый объём, не оцениваются. Укажите номер задания 35 в БЛАНКЕ ОТВЕТОВ № 2 и напишите текст своего ответного электронного письма зарубежному другу по переписке.

35

Votre ami français Marc vous a envoyé le courriel suivant:

De: Marc@laposte.fr

À: correspondance@oge.ru

Objet: Vacances

...Encore un mois et on finit l'école! Chouette!

...Je suis super content de venir en vacances chez toi! Peux-tu me dire quel temps il fait en août en Russie? Quels vêtements je dois mettre dans ma valise? Et quel programme de visite as-tu préparé?...

Écrivez un message à Marc pour répondre à ses 3 questions (100–120 mots). Respectez les règles de rédaction d'un courriel amical.

Как мы видим, участнику экзамена даётся фрагмент электронного письма от зарубежного друга (письмо-стимул) и предлагается написать ответное электронное письмо, в котором надо дать полные и точные ответы на три вопроса, соблюдая правила письменного общения и нормы вежливости, принятые во франкоязычной среде.

Полным ответом считается ответ, раскрывающий содержание всех пунктов плана и отвечающий коммуникативной задаче. Полный ответ включает в себя все элементы вопроса: *qui/quoi/où/quand/pourquoi*. Если дан ответ только на одну часть вопроса, то такой ответ считается неполным.

Точным считается ответ, соответствующий предложенным пунктам плана и заданным вопросам. Неточным считается ответ, если он содержит фактическую ошибку, отход от темы или элементы топики.

Кратко обозначим структуру и содержание электронного личного письма:

- обращение/приветствие/приветствие с обращением (слева, на отдельной строке);
- благодарность за полученное письмо или/и выражение радости от его получения письма (начало письма, отдельный абзац);
- сообщение: ответы на вопросы зарубежного друга (отдельный абзац);
- выражение надежды на дальнейшие контакты (перед завершающей фразой);
- завершающая фраза (неофициальный стиль, на отдельной строке);
- подпись автора (неофициальный стиль, только имя, на отдельной строке).

Как указывалось выше, выполнение этого задания оценивается по четырём критериям: решение коммуникативной задачи (содержание), организация текста, лексико-грамматическое оформление текста и орфография и пунктуация.

В связи с изменением вида письменного сообщения были внесены изменения и уточнения в критерии оценивания задания, однако максимальное количество баллов не изменилось (10 баллов):

Критерии оценивания выполнения задания 35 «Электронное письмо»*

Баллы	Решение коммуникативной задачи	Организация текста
	К1	К2
3	Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании: даны полные и точные ответы на 3 вопроса; стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата (обращение, завершающая фраза и подпись); соблюдены принятые в языке нормы вежливости (благодарность за полученное письмо или/и выражение положительных эмоций от его получения, надежда на последующие контакты). Допускается 1 неполный или неточный аспект	
2	Задание выполнено в основном: 1 аспект не раскрыт ИЛИ 2–3 аспекта раскрыты неполно или неточно	Текст логично выстроен и верно разделён на абзацы; правильно использованы средства логической связи; структурное оформление текста соответствует нормам письменного этикета, принятым в стране изучаемого языка. Допускается 1 ошибка в организации текста
1	Задание выполнено частично: все случаи, не указанные в оценивании на 3, 2 и 0 баллов	Имеются 2–3 ошибки в организации текста

0	Задание не выполнено: 3 и более аспекта не раскрыты ИЛИ все 5 аспектов раскрыты неполно или неточно	Имеются 4 и более ошибки в организации текста
----------	---	---

Баллы	Лексико-грамматическое оформление текста	Орфография и пунктуация
	К3	К4
3	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют уровню сложности задания, допускается 1 лексико-грамматическая ошибка	
2	Используемый словарный запас и грамматические структуры не полностью соответствуют уровню сложности задания, имеются 2–3 лексико-грамматические ошибки	Орфографические и пунктуационные ошибки практически отсутствуют, имеются 2 ошибки
1	Использованный словарный запас и грамматические структуры частично соответствуют уровню сложности задания, имеются 4 лексико-грамматические ошибки	В тексте имеются 3–4 орфографические и пунктуационные ошибки
0	Использованный словарный запас и грамматические структуры не соответствуют уровню сложности задания, имеются 5 и более лексико-грамматических ошибок	В тексте имеются многочисленные орфографические и пунктуационные ошибки (5 и более ошибок)

* 1. Выполнение задания 35 (электронное письмо) оценивается по критериям К1–К4 (максимальное количество баллов – 10).

2. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» ответ на задание 35 по всем критериям оценивается 0 баллов.

3. Если объём письма менее 90 слов, то ответ на задание оценивается 0 баллов по всем критериям. Если объём более 132 слов, то проверке подлежат

только 120 слов, т.е. та часть электронного письма, которая соответствует требуемому объёму.

4. При определении соответствия объёма представленной работы требованиям считаются все слова, с первого слова по последнее, включая вспомогательные глаголы, предлоги, артикли, частицы. В электронном письме обращение и подпись также подлежат подсчёту. При этом:

- усечённые формы артикля или местоимения с последующим словом (например, *j'ai, l'ami, qu'il*) считаются как одно слово;
- числительные, выраженные цифрами (например, 5, 29, 2010, 123 204), считаются как одно слово;
- числительные, выраженные словами и соединённые дефисом (например, *vingt-deux*), считаются как одно слово;
- сложные слова (например, *arc-en-ciel, grands-parents*) считаются как одно слово;
- сокращения (например, *SMS, RER*) считаются как одно слово.

Оценивая развёрнутый ответ экзаменуемого, эксперт работает с дополнительной схемой оценивания, проставляя в ней знаки плюс (+) в случае выполнения данного аспекта, минус (–) в случае невыполнения и плюс-минус (±) в случае неполного/неточного выполнения аспекта.

Дополнительная схема оценивания задания 35 «Электронное письмо»

		НОМЕР БЛАНКА											
Объём высказывания соответствует поставленной задаче: 90–132 слова													
1. Решение коммуникативной	Аспект 1. Ответ на вопрос 1 дан												
	Аспект 2. Ответ на вопрос 2 дан												
	Аспект 3. Ответ на вопрос 3 дан												
	Аспект 4. Нормы вежливости соблюдены: благодарность за полученное письмо или/и выражение положительных эмоций от его получения, надежда на последующие контакты												

	Аспект 5. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение, завершающая фраза, подпись автора (только имя) в соответствии с неофициальным стилем																			
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)																			
2. Организация	Логичность																			
	Деление на абзацы																			
	Средства логической связи																			
	Обращение на отдельной строке																			
	Завершающая фраза на отдельной строке																			
	Подпись на отдельной строке																			
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)																			
3. Лексико-грамматическое оформление (максимальный балл – 3)																				
4. Орфография и пунктуация (максимальный балл – 2)																				
ИТОГО																				

Эксперт, проверяющий развернутые ответы участников ОГЭ, получает следующие материалы:

- задание 35 для участника экзамена;
- критерии оценивания и дополнительную схему оценивания;
- выполненные участниками экзамена задания с развернутым ответом;
- протокол оценивания выполненных работ;
- указания по оцениванию развёрнутых ответов участников ОГЭ для эксперта, проверяющего ответы на задание 35 (письменной части) по французскому языку (Памятку эксперта).

В ходе установочного семинара, который проводит председатель региональной предметной комиссии перед проверкой развернутых ответов:

- эксперты знакомятся с заданием 35 для участника экзамена (электронное письмо личного характера);
- эксперты сравнивают задание с дополнительной схемой оценивания выполнения задания 35 и конкретизируют дополнительную схему, выявляя элементы содержания, которые являются обязательными объектами проверки;

- эксперты оценивают последовательно один за другим предложенные ответы участников ОГЭ;
- председатель предметной комиссии проводит обсуждение баллов, поставленных экспертами, и даёт экспертам свои рекомендации с тем, чтобы они могли проанализировать, с чем связаны их отклонения в оценивании предложенных ответов участников ОГЭ.

После обсуждения в ходе семинара подходов к оцениванию эксперты должны при проверке ответов участников ОГЭ соблюдать согласованные подходы к проверке и оцениванию экзаменационных работ. Таким образом, эксперты приступают непосредственно к проверке ответов, уже изучив задание для участников ОГЭ и соотнеся его с критериями оценивания и конкретизированной дополнительной схемой оценивания, а также согласовав подходы к возможным проблемным моментам оценивания выполнения конкретного задания.

Пошаговый алгоритм работы экспертов во время проверки экзаменационных работ с фиксацией результатов в дополнительной схеме оценивания:

1. Подсчет слов в выполненной работе.
2. Проверка работы по каждому критерию и аспекту отдельно.
3. В случае затруднений в применении предложенных критериев обращение к «Указаниям по оцениванию развернутых ответов участников ОГЭ ...» (Памятка эксперта) или к председателю ПК.
4. Занесение результатов оценивания работ в протокол проверки развернутых ответов.

Первый шаг в оценивании работы – подсчет слов в выполненном задании. Как мы видим из инструкции к заданию, объём созданного письменного текста имеет значение. Требуемый объём указан в задании для участника – 100–120 слов. Такой объём соотносится с реальным среднестатистическим объёмом писем, которыми подростки могут обмениваться по электронной почте.

Как сказано в инструкции к заданию на русском языке, участник экзамена должен написать на бланке 2 номер задания и текст своего ответного письма зарубежному другу по переписке. Перерисовывать рамку, строки De/À/Objet не следует, не следует и указывать дату и адрес. Если участник сделал что-то из перечисленного, балл не снижается (по крайней мере в этом году), но в подсчёт слов эти элементы не войдут. В процессе обучения надо обращать внимание на особенности электронного личного письма. Таким образом, в подсчёт слов входит написанный участником текст, начиная с обращения/приветствия (Cher Paul/Bonjour Marc) и заканчивая подписью автора ответного письма.

Следует отметить, что требование определённого объёма не является чисто формальным, поэтому и оценивание выполнения этого задания начинается с подсчёта экспертом слов в ответе экзаменуемого. Апробационные исследования, анализ выполненных участниками ОГЭ работ показали, что при объёме личного письма менее 90 слов коммуникативная задача не может быть выполнена. Недостаточный объём письменной работы – это показатель низкого уровня владения языком, ограниченности лексического запаса, несформированности языковых навыков, а также недостаточного уровня развития социокультурной компетенции, метапредметных умений и межпредметных знаний.

Превышение объёма, с другой стороны, показывает неумение участника ОГЭ вдуматься в поставленную перед ним коммуникативную задачу, отобрать действительно важный для её выполнения содержательный материал и чётко сформулировать свои мысли. Часто превышение объёма работы вызвано тем, что экзаменуемый старается вставить в свою работу выученные наизусть отрывки из пресловутых «топиков», что ведёт к отходу от темы заданных другом по переписке вопросов, а иногда – к полной подмене темы.

Следует обратить внимание, что допустимые границы объёма выполнения задания 35 очень широки даже в том виде, в каком они прописаны в инструкции для участника экзамена: от 100 до 120 слов. При подготовке

обучающихся к ОГЭ их следует ориентировать именно на это требование. Введение пункта о допустимости 10% отклонений от предписанного объёма продиктовано заботой об обучающихся и экзаменаторах, желанием избежать лишнего стресса, пониманием возможности ошибки при подсчёте в стрессовой ситуации.

Таким образом, если объём развернутого ответа не менее 90 слов и не более 132 слов, вся работа проверяется по критериям. Если объём письма менее 90 слов, то ответ на задание оценивается 0 баллов по всем критериям. Если объём более 132 слов, то проверке подлежат только 120 слов, т.е. та часть электронного письма, которая соответствует требуемому объёму. В этом случае какие-то аспекты останутся нераскрытыми, т.к. не войдут в проверяемую часть работы.

Как бы важен ни был объём письменного высказывания, главной задачей остается решение коммуникативной задачи. Изучив само задание, критерии оценивания и дополнительную схему оценивания, мы видим, что для успешного решения поставленной коммуникативной задачи экзаменуемый должен:

- дать полный и точный ответ на вопрос 1 друга по переписке (аспект 1);
- дать полный и точный ответ на вопрос 2 друга по переписке (аспект 2);
- дать полный и точный ответ на вопрос 3 друга по переписке (аспект 3);
- соблюсти принятые во французском языке нормы вежливости, т.е. поблагодарить друга по переписке за его письмо и выразить надежду на последующие контакты (аспект 4);
- правильно выбрать стилевое оформление письма, т.е. дать обращение, завершающую фразу, подпись автора (только имя) в соответствии с неофициальным стилем (аспект 5).

Все эти требования совпадают с требованиями к написанию традиционного личного письма, единственное отличие – не требуется ссылка на предыдущие контакты. Её исключение диктуется изменением вида письма: электронные письма короче традиционных, в них меньше места условностям.

Тем не менее, благодарность за полученное письмо или другое выражение положительных эмоций от его получения обязательно нужны, они диктуются коммуникативной ситуацией. В задании сказано: «друг по переписке», т.е., скорее всего, корреспонденты даже никогда не встречались лично, это не совсем близкие дружеские отношения, и, учитывая социокультурные различия, российский корреспондент должен уделить особое внимание нормам вежливости.

Каковы типичные ошибки экзаменуемых в решении коммуникативной задачи, приводящие к снижению баллов? Прежде всего это неполные или неточные ответы на вопросы друга по переписке (аспекты 1–3). Например, друг спрашивает о личных предпочтениях, а автор ответного письма пишет об увлечениях российских подростков. Или на вопрос о любимой книге даётся ответ о любимом фильме.

Часто на вопросы друга участник экзамена отвечает: «Я не знаю». Как оценивать эксперту такие ответы по критерию РКЗ? Здесь возможны разные случаи. Например, в письме-стимуле дан вопрос: «Какие домашние питомцы популярны в России?» экзаменуемый отвечает: «Я не знаю, какие домашние питомцы популярны в России». Такой ответ следует считать неполным и поставить в дополнительной схеме плюс-минус (\pm). Другой экзаменуемый отвечает более полно: «Я не знаю, какие домашние питомцы популярны в России. Мне кажется, что самыми популярными являются собаки». Такой ответ можно признать полным и точным с коммуникативной точки зрения и поставить в дополнительной схеме плюс (+). Таким образом, оба ответа засчитываются, но первый считается неполным.

Реже встречается случай, когда, отвечая на вопрос друга по переписке, участник экзамена допускает фактическую ошибку, например, важным событием в истории XXI в. называет Великую Отечественную войну. Такой ответ считается неточным и отмечается в дополнительной схеме как плюс-минус (\pm).

Переходя к оцениванию выполнения задания по аспекту 4 (нормы вежливости) и аспекту 5 (стилевое оформление), отметим важное изменение в классификации ошибок, встречающихся в ответах участников ОГЭ. До настоящего времени различные нарушения в формулах вежливости и других обязательных элементах личного электронного письма рассматривались как чисто языковые ошибки и не влияли на оценивание по критерию «Решение коммуникативной задачи». Такой подход объяснялся тем, что надо было переключить внимание профессионального сообщества с языковых ошибок на содержательную, смысловую сторону письменного высказывания.

Сейчас уже ни у кого не вызывает сомнения тот факт, что содержательная сторона, решение коммуникативной задачи – главное в письменном и устном общении. Однако коммуникативные задачи решаются языковыми средствами, и определенные языковые ошибки ведут к сбою коммуникации. Именно поэтому в оценивание выполнения задания 35 вносятся изменения в части классификации ошибок.

Обязательные элементы личного электронного письма: обращение/приветствие, завершающая фраза, подпись автора, благодарность за полученное письмо или/и выражение положительных эмоций от его получения, надежда на последующие контакты – принимаются только в случае использования стандартных вариантов, которые соответствуют нормам вежливости французского языка. Такая фраза, как например, «*J'attends ton message avec passion*» не принимается. В качестве выражения надежды на последующие контакты принимается, например, «*J'attends ta réponse avec impatience*». Незнание формул этикета оценивается по критерию РКЗ, по критерию ЯО такая ошибка отмечаться не будет.

Таким образом, по аспекту 4 (нормы вежливости) эксперт положительно оценивает по критерию РКЗ не формальное присутствие некой фразы, демонстрирующей намерение экзаменуемого быть вежливым, а только использование соответствующей нормам современного французского языка формулы вежливости. Эксперт выставляет в дополнительной схеме плюс (+)

при наличии двух элементов – (1) благодарности за полученное письмо или/и выражение положительных эмоций от его получения, и (2) выражения надежды на последующие контакты при условии правильности этих речевых клише, минус (–) при отсутствии обоих элементов или при использовании не соответствующих норме фраз, и плюс-минус (±) при наличии только одного правильного элемента (второй отсутствует или не соответствует узусу французского языка).

При этом следует помнить, что благодарность за полученное письмо/выражение положительных эмоций от его получения и надежда на последующие контакты могут быть выражены по-разному, важно только, чтобы это были правильные речевые формулы.

Благодарность за полученное письмо и/или выражение положительных эмоций от его получения, например:

Merci beaucoup de/pour ton message.

Ton message m'a fait très plaisir.

Je te remercie de ton message.

Mille mercis pour ton courriel.

Un grand merci pour ton courriel.

Надежда на последующие контакты, например:

J'espère bientôt recevoir de tes nouvelles.

J'attends ta réponse avec impatience.

J'attends avec impatience ton prochain courriel.

Dans l'attente de te lire,

При оценивании ответа на задание 35 по аспекту 5 (стилевое оформление) следует помнить, что эксперт снижает балл, только если стилистически неверно оформлены конкретные элементы письма: обращение, завершающая фраза, подпись должны соответствовать неофициальному стилю.

В плане стилового оформления высказывания экзаменуемого подстерегают две опасности: использовать официальный или разговорный

(familier), просторечный (populaire) или даже жаргонный (argotique) стиль. Об этом будет сказано более подробно в части, посвящённой оцениванию лексико-грамматического оформления высказывания, здесь же ещё раз подчеркнём, что требования использования неофициального стиля касаются только трёх указанных выше элементов.

Итак, что является правильно выбранным для личного электронного письма обращением? Приведём ряд рекомендуемых форм обращения (обращение пишется слева, на отдельной строке – но этот момент относится уже к организации текста).

Chère Cécile,

Bonjour Paul,

Bonjour Élodie.

Salut Ameline!

К сожалению, встречаются случаи, когда экзаменуемый делает ошибку в имени адресата: в задании даётся одно имя друга по переписке, а участник экзамена в обращении к другу в своём ответном письме использует другое имя. В этом случае следует считать, что правильное обращение отсутствует, и отразить это в оценивании по аспекту 5. То же самое следует сделать в случае, если экзаменуемый не указывает никакого имени друга по переписке, например, «*Cher ami, bonjour*». Также нарушением считается использование имени и фамилии в обращении, например, «*Bonjour Françoise Dupont*» вместо «*Bonjour Françoise*».

Обратим внимание, что в неофициальной электронной переписке в современном французском языке возможна вариативность знаков препинания в обращении. Допускается как запятая, восклицательный знак, точка, так и полное отсутствие пунктуации.

В качестве завершающих фраз возможны следующие (они пишутся слева, на отдельной строке – но этот момент относится уже к организации текста):

Bien amicalement,

Amitiés.

À bientôt.

À plus tard.

Je t'embrasse.

Bises.

Grosses bises!

Использование пунктуации в этих фразах также вариативно, определяется степенью близости с адресатом, интенцией пишущего, эмоциональной окраской сообщения.

В завершение следует поставить подпись автора – только имя (на отдельной строке слева, под завершающей фразой, без точки):

Pierre

Anna

Léonie

Нарушением стиля в задании 35 считается подпись с указанием фамилии автора письма, например, «Pierre Ivanov», или отсутствие имени, например, «Ton ami».

Таким образом, по аспекту 5 (стилевое оформление), как и по аспекту 4 эксперт положительно оценивает по критерию РКЗ не формальное присутствие некоего элемента в определенном фрагменте письма, а только использование речевого клише, соответствующего нормам современного французского языка. В дополнительной схеме оценивания указаны три элемента, оцениваемых с точки зрения стиля: обращение, завершающая фраза, подпись автора. Эксперт выставляет в дополнительной схеме плюс (+) при наличии трех элементов и их соответствии речевой норме, минус (–) при отсутствии двух или трех правильных и плюс-минус (±) при наличии двух правильных элементов (третий отсутствует или не соответствует узусу французского языка).

Закончив анализ развёрнутого ответа по аспектам РКЗ с использованием дополнительной схемы оценивания, эксперт на основе критериев выводит

итоговый балл – максимальный балл по РКЗ составляет 3 балла. 3 балла выставляются, если задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании: даны полные и точные ответы на 3 вопроса; стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата (обращение, завершающая фраза и подпись); соблюдены принятые в языке нормы вежливости (благодарность за полученное письмо или/и выражение положительных эмоций от его получения, надежда на последующие контакты). При этом допускается 1 неполный или неточный аспект.

2 балла выставляются, если задание выполнено в основном: 1 аспект не раскрыт ИЛИ 2–3 аспекта раскрыты неполно или неточно. 1 балл выставляется, если задание выполнено частично: все случаи, не указанные в оценивании на 3, 2 и 0 баллов. 0 баллов выставляется, если задание не выполнено: 3 и более аспекта не раскрыты ИЛИ все 5 аспектов раскрыты неполно или неточно.

Далее развёрнутый ответ участника экзамена оценивается по критерию «Организация текста» (ОТ). Под организацией текста понимается:

- логичность текста письма;
- связность текста, которая обеспечивается использованием языковых средств логической связи (вводных слов, союзов, союзных слов и т.д.);
- структурирование текста (правильное деление на абзацы, написание обращения, завершающей фразы и подписи на отдельных строках).

Иногда экзаменуемые дают ответы на вопросы не в том порядке, в каком давались вопросы в письме-стимуле. Если при этом общая логика высказывания не нарушается, ответы на вопросы друга логично выстроены, то оценка не снижается. Вопрос решается в каждом отдельном случае при анализе работы.

Типичное нарушение логики – это использование фраз «*Oh, quelle bonne nouvelle!*» или «*Mes félicitations!*» без пояснения, о какой новости идёт речь или с чем поздравляет автор ответного письма. Еще одной типичной

логической ошибкой является то, что в ответе на первый вопрос автор сообщает, что не любит гулять на свежем воздухе, а в ответе на третий вопрос утверждает, что любимым занятием в свободное время являются прогулки с друзьями в парк.

Для того, чтобы письмо было логичным, можно использовать фразы: «*Tu me demandes... Alors, il faut dire que...*» или «*Puisque tu t'intéresses à... Je voudrais te dire que...*» и т.п.

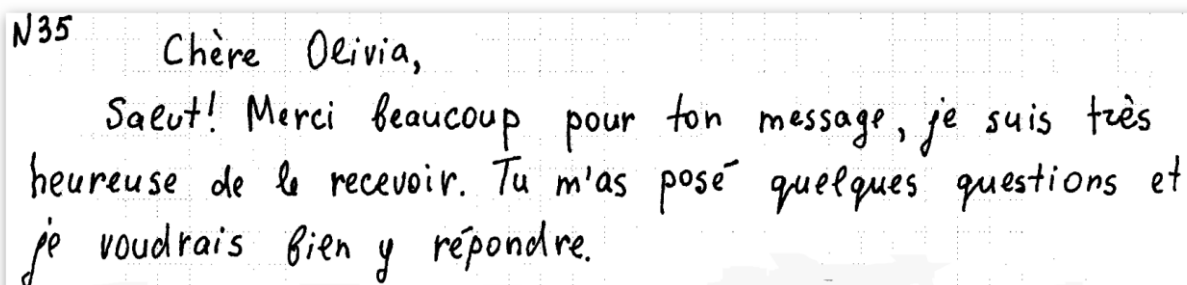
Иногда экзаменуемый даёт каждый ответ на вопросы друга по переписке в отдельном абзаце. Следует ли считать это нарушением организации текста? Если ответ на каждый вопрос дан в отдельном абзаце, но текст в целом логично выстроен и при этом абзац состоит не из одного короткого простого предложения, то оценка по критерию «Организация текста» не снижается.

Говоря о структурировании текста, делении текста на абзацы, заметим, что графически абзацы в письме могут быть выделены по-разному: с помощью красной строки, т.е. отступа от края страницы на несколько знаков в начале каждого абзаца; пропуска строки или большого промежутка между последней строкой предшествующего абзаца и первой строкой последующего абзаца; с помощью красной строки и большого промежутка между последней строкой предшествующего абзаца и первой строкой последующего абзаца.

Следует обратить внимание на то, что требования написания обращения, завершающей фразы и подписи на отдельной строке даются в дополнительной схеме как отдельные пункты. Из этого следует, что если завершающая фраза и подпись даны на одной строке, то это надо отмечать как отдельные ошибки по дополнительной схеме и расценивать как 2 ошибки в организации текста.

Логичность	
Деление на абзацы	
Средства логической связи	
Обращение на отдельной строке	
Завершающая фраза на отдельной строке	1 ош.
Подпись на отдельной строке	1 ош.

Наряду с этим, ошибкой в организации текста является использование обращения/приветствия в двух разных абзацах. Например:



N°35 Chère Olivia,
Salut! Merci beaucoup pour ton message, je suis très
heureuse de le recevoir. Tu m'as posé quelques questions et
je voudrais bien y répondre.

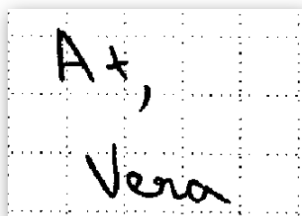
Закончив анализ развёрнутого ответа с точки зрения организации текста с использованием дополнительной схемы оценивания, эксперт на основе критериев выводит итоговый балл. Максимальный балл по ОТ – 2 балла. 2 балла выставляются если текст логично выстроен и верно разделён на абзацы; правильно использованы средства логической связи; структурное оформление текста соответствует нормам письменного этикета, принятым в стране изучаемого языка. При этом допускается 1 ошибка в организации текста. 1 балл выставляется, если имеются 2–3 ошибки в организации текста. 0 балл выставляется, если имеются 4 и более ошибки в организации текста.

Далее развёрнутый ответ участника экзамена оценивается по критерию «Лексико-грамматическое оформление текста» (ЛГОТ). Здесь следует учитывать:

- соответствие использованных лексических единиц и грамматических структур уровню сложности задания;
- наличие лексико-грамматических ошибок, т.е. правильность использования лексических единиц, словосочетаний, речевых клише и правильность использования грамматических форм и структур в коммуникативно-значимом контексте.

К сожалению, практика показывает, что эксперты весьма часто путают орфографические ошибки с лексическими. Обращаем внимание экспертов на то, что если допущенная ошибка меняет значение слова, то это лексическая, а не орфографическая ошибка. Например, *répons* вместо *réponse*, является

лексической ошибкой, в то время как *réponce* вместо *réponse* – орфографическая ошибка. К орфографической ошибке также относится использование в экзаменационной работе так называемого «языка СМС», например,



Подчеркнём, что максимальный балл 3 по ЛГОТ может быть выставлен при наличии одной лексико-грамматической ошибки, если в целом используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют уровню сложности задания. Две-три ошибки ведут уже к оценке в 2 балла; при четырёх ошибках ставится 1 балл; в случае пяти и более ошибок выставляется 0 баллов по критерию ЛГОТ. При этом лексические и грамматические ошибки суммируются.

При оценивании по критерию «Орфография и пунктуация» учитывается:

- правильность написания слов, наличие орфографических ошибок;
- правильность пунктуации.

Оценивая пунктуационное оформление текста, следует помнить, что это задание уровня А2, а значит, мы не должны предъявлять к нему завышенных требований. Пунктуация в школьной программе представлена в крайне ограниченном объёме. При оценивании пунктуации в этом задании во всех европейских языках учитывается только оформление начала и конца предложений: заглавная буква, точка, вопросительный и восклицательный знаки и те знаки препинания, которые характерны для формата личного письма в обращении, подписи, завершающей фразе. В современном французском языке, как уже указывалось выше, в обращении и в завершающей фразе в электронном письме наблюдается большая вариативность знаков препинания. Поэтому при оценивании пунктуации на базовом уровне владения французским языком допускается как использование любых знаков

препинания, так и их отсутствие в обращении и завершающей фразе, примеры чего будут приведены далее. Ошибкой считается использование знака препинания в подписи, поскольку это нарушает коммуникативную задачу письма: подпись становится обращением. Сравните: *Anna* (подпись) и *Anna!/Anna*, (обращение).

Приведём примеры вариантов знаков препинания при обращении в начале письма:

Chère Cécile,
Ma chère Cécile.
Bonjour Cécile,
Bonjour, Cécile,
Bonjour, Cécile.
Bonjour, Cécile
Bonjour Cécile
Salut Cécile,
Salut Cécile!

То же касается завершающей фразы: при более дистантных отношениях адресата и адресанта пунктуация может быть более нейтральной, например, использоваться запятая:

Cordialement,
Amicalement,
Amitiés,

При более близких отношениях в электронном письме в завершающей фразе возможна более свободная пунктуация, в том числе эмоционально-окрашенная, а также полное отсутствие пунктуации, например,

Je t'embrasse
Grosses bises!
À bientôt.
À bientôt!
Amitiés.

Поэтому снижать баллы за пунктуацию в обращении и завершающей фразе в работах экзаменуемых не стоит. Также не снижаются баллы за пунктуацию в основной части письма, если автором письма использованы восклицательные предложения.

В критериях оценивания прямо указано, при каком числе ошибок какой балл выставляется по критерию «Орфография и пунктуация». Максимальный балл по орфографии и пунктуации – 2 балла, он выставляется при двух ошибках; 1 балл – при трёх-четырёх ошибках; 0 баллов – при пяти и более ошибках. При этом орфографические и пунктуационные ошибки суммируются.

Таким образом, задание 35 на создание электронного личного письма позволяет оценить уровень развития умений письменной речи и языковых навыков экзаменуемого и одновременно показывает уровень его когнитивного развития, межпредметных знаний и метапредметных умений.

Эксперт производит пошаговое оценивание выполнения задания 35 на основе критериев и с использованием дополнительной схемы оценивания. Максимальное количество баллов за успешное выполнение этого задания – 10. Результаты оценивания заданий фиксируются в протоколе проверки развёрнутых ответов².

² Организационно-технологическая схема, используемая при проведении ОГЭ в субъектах Российской Федерации, может предполагать заполнение распечатки протокола проверки развёрнутых ответов или электронных форм аналогичного назначения.

■ **Протокол проверки развернутых ответов** ■



Регион	50	Код предмета	11	Название предмета	Французский язык (2020.11.20)	Номер протокола	1000002
ФИО эксперта	Эксперт Э.Э.			Код эксперта	000001		
Примечание							

Образец заполнения 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 X

№	Код бланка	Позиции оценивания																
		35 K1	35 K2	35 K3	35 K4													
1	2021100000248	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Дата проверки - -

Подпись эксперта

Проект ABBYY TestReader 5.5 Network 5.5.1323 1253 < FIPi> 01-02-2021

Поменять протокол на 2023г.

Рисунок 1. Вариант формата бланка протокола проверки развёрнутых ответов

Внимание! При выставлении баллов за выполнение задания в протокол проверки развёрнутых ответов следует иметь в виду, что **если ответ отсутствует** (нет никаких записей, свидетельствующих о том, что экзаменуемый приступал к выполнению задания), то в протокол проставляется «X», а не «0».

В соответствии с Порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам основного общего образования (приказ Минпросвещения России и Рособрнадзора от 07.11.2018 г. № 189/1513, зарегистрирован Минюстом России 10.12.2018 г. № 52953) «экзаменационные работы проверяются двумя экспертами. По результатам проверки эксперты независимо друг от друга выставляют баллы за каждый ответ на задания экзаменационной работы... В случае существенного расхождения в баллах, выставленных двумя экспертами, назначается третья

проверка. Существенное расхождение в баллах определено в критериях оценивания по соответствующему учебному предмету.

Третий эксперт назначается председателем предметной комиссии из числа экспертов, ранее не проверявших экзаменационную работу.

Третьему эксперту предоставляется информация о баллах, выставленных экспертами, ранее проверявшими экзаменационную работу обучающегося. Баллы, выставленные третьим экспертом, являются окончательными».

При оценке выполнения задания 35 письменной части существенными считаются следующие расхождения.

1. Один из экспертов поставил 0 баллов (или выставил «X») по критерию К1, а другой эксперт – ненулевое значение. Третий эксперт проверяет ответ на соответствующее задание (35) по всем критериям.

2. Расхождения между суммами баллов, выставленных двумя экспертами по всем четырём позициям оценивания, составляет 3 или более балла. Третий эксперт выставляет баллы по всем четырём позициям оценивания задания 35.

В ходе проверки эксперт может делать пометки на проверяемых листах, отмечая на полях грамматические ошибки, лексические ошибки, ошибки в орфографии и пунктуации, ошибки в логике высказывания и в употреблении средств логической связи».

Практические задания по разделу 2

ЗАДАНИЕ 1. К какому уровню сложности относится задание 35

«Электронное письмо»:

- а) базовому;
- б) повышенному;
- в) высокому.

ЗАДАНИЕ 2. Какие из нижеследующих умений проверяет задание 35

«Электронное письмо»?

- а) предоставить информацию, запрошенную другом по переписке;
- б) предоставить информацию, запрошенную деловым партнером;

- в) запросить информацию;
- г) обратиться к адресату;
- д) выразить благодарность за полученное письмо и/или положительные эмоции от его получения;
- е) делать ссылку на предыдущие контакты;
- ж) высказать надежду на последующие контакты;
- з) правильно оформить стилистически в соответствии с поставленной задачей;
- и) привести аргументы и контраргументы, доказательства, примеры.

ЗАДАНИЕ 3. Соотнесите критерии оценивания выполнения задания 35 (см. Приложение 1) и дополнительную схему оценивания. Как дополнительная схема оценивания помогает эксперту объективно и адекватно выставить баллы по критериям К1–К4?

Дополнительная схема оценивания задания 35 «Электронное письмо»

		НОМЕР БЛАНКА													
Объём высказывания соответствует поставленной задаче: 90–132 слова															
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Ответ на вопрос 1 дан														
	Аспект 2. Ответ на вопрос 2 дан														
	Аспект 3. Ответ на вопрос 3 дан														
	Аспект 4. Нормы вежливости соблюдены: благодарность за полученное письмо или/и выражение положительных эмоций от его получения, надежда на последующие контакты														
	Аспект 5. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение, завершающая фраза, подпись автора (только имя) в соответствии с неофициальным стилем														
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)														
2. Организация	Логичность														
	Деление на абзацы														
	Средства логической связи														
	Обращение на отдельной строке														

	Завершающая фраза на отдельной строке													
	Подпись на отдельной строке													
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)													
3.	Лексико-грамматическое оформление (максимальный балл – 3)													
4.	Орфография и пунктуация (максимальный балл – 2)													
ИТОГО														

ЗАДАНИЕ 4. По каким из нижеследующих критериев оценивается электронное письмо личного характера?

- а) Решение коммуникативной задачи (РКЗ)
- б) Организация текста (ОТ)
- в) Лексика
- г) Грамматика
- д) Орфография и пунктуация (ОП)
- е) Лексико-грамматическое оформление текста (ЛГОТ)
- ж) Языковое оформление текста (ЯОТ)

ЗАДАНИЕ 5. Какие из нижеследующих аспектов входят в критерий «Решение коммуникативной задачи» при оценке задания 35?

- а) деление на абзацы;
- б) написание адреса и даты;
- в) ответы на вопросы;
- г) постановка вопросов;
- д) стилевое оформление;
- е) языковое оформление;
- ж) нормы вежливости;
- з) средства логической связи;
- и) логичность.

ЗАДАНИЕ 6. Что входит в аспект «Нормы вежливости» по критерию «Решение коммуникативной задачи» в задании 35?

- а) обращение;
- б) благодарность за полученное письмо и/или выражение положительных эмоций от его получения;
- в) подпись;
- г) вопросы другу по переписке;
- д) ссылка на предыдущие контакты;
- е) надежда на последующие контакты;
- ж) завершающая фраза;
- з) адрес отправителя;
- и) ответы на вопросы друга по переписке.

ЗАДАНИЕ 7. В каких частях электронного письма **наиболее явно** проявляется его неофициальный стиль?

- а) обращение
- б) благодарность за полученное письмо и/или выражение положительных эмоций от его получения
- в) подпись
- г) вопросы
- д) надежда на последующие контакты
- е) завершающая фраза
- ж) ответы на вопросы

ЗАДАНИЕ 8. Какие из нижеследующих пунктов входят в критерий «Организация текста» при оценке задания 35?

- а) деление на абзацы
- б) написание адреса и даты
- в) ответы на вопросы
- г) постановка вопросов
- д) средства логической связи
- е) стилевое оформление

- ж) языковое оформление
- з) логичность
- и) обращение на отдельной строке
- к) подпись на отдельной строке
- л) завершающая фраза на отдельной строке.

ЗАДАНИЕ 9. В отличие от бумажного личного письма в электронном письме личного характера нет необходимости:

- а) указывать адрес
- б) указывать дату
- в) писать обращение
- г) давать ссылку на предыдущие контакты
- д) благодарить за письмо или/и выражать положительные эмоции от его получения
- е) переносить в письмо информацию из задания (De: _____ À: _____ Objet: _____)
- ж) высказывать надежду на будущие контакты

ЗАДАНИЕ 10. Будет ли снижен балл, если участник экзамена включит в свой ответ один (и более) из необязательных элементов, перечисленных в задании 7?

ЗАДАНИЕ 11. В проверяемом выполненном задании 35 (написание электронного письма личного характера) 134 слова. Ваше действие:

- а) проверю работу полностью, но снижу 1 балл по критерию «Организация текста» за превышение объема
- б) проверю работу полностью, но снижу 2 балла по критерию «Решение коммуникативной задачи» за превышение объема
- в) отсчитаю 120 слов от начала работы, отчеркну эту часть и буду проверять только ее

г) отсчитаю 100 слов от начала работы, отчеркну эту часть и буду проверять только ее

ЗАДАНИЕ 12. В проверяемом выполненном задании 35 (написание электронного письма личного характера) 89 слов. Ваше действие:

- а) проверю работу, но снижу 1 балл по критерию «Организация текста» за недостаточный объем
- б) проверю работу, но снижу 2 балла по критерию «Решение коммуникативной задачи» за недостаточный объем
- в) проверю работу, не снижая баллов ни по одному из критериев
- г) не буду проверять работу и выставлю за нее 0 баллов

ЗАДАНИЕ 13. Посчитайте количество слов в следующих фрагментах ответов на задание 35:

А)

De: Amie_russe@mail.ru
A: Nicolas@laposte.fr
Objet: Départ en Russie

Cher Nicolas,

Merci pour ton email. Je suis contente que tu m'écrives.

C'est super que tu passeras du temps en Russie. Pour trouver des amis je peux te conseiller d'être calme. Tu dois toujours parler avec les autres pour les apprendre mieux.

B)

De: Nastya@mail.ru
À: Nicolas@laposte.fr
Objet: Départ en Russie

Cher Nicolas,
Salut!

19.05.2022
Moscou

Comment ça va? Je vais bien. Et je suis ~~très~~ heureuse que tu m'écrives! Merci pour ta lettre! À mon avis, c'est cool que tes parents veulent t'envoyer dans un collège ~~en~~ en Russie. On pourra passer beaucoup de temps ensemble!

B)

Cher Jacques,
Merci pour ton courriel. Je suis toujours heureux de recevoir des nouvelles chez toi.

ЗАДАНИЕ 14. Какие варианты обращения являются правильными в задании 35?

A)

Bonjour mon cher ami,

B)

Bonjour, Jacques!

B)

Chère Olivia,

Г)

J'ai bien reçu ta lettre. Je suis impatient de te revoir.
Le dernier livre qu'on a lu en classe était
"L'héro de notre temps." Mais cette année on en a lu plein.
19 Mars Moscou

Д)

Salut Jacques,

ЗАДАНИЕ 15. Какие варианты выражения благодарности и/или положительных эмоций от получения электронного письма личного характера являются правильными в задании 35?

А)

Cher Nicolas!
Je suis très contente pour toi. C'est très chouette d'aller au collège à l'étranger. J'espère que

Б)

Bonjour Jacques,
Merci pour ta lettre! J'étais très heureuse de recevoir cette lettre.
Je vais répondre à tes 3 questions avec plaisir.

B)

Chère Zoé,

Merci beaucoup pour ta lettre. J'espère que tu te sens bien.

Г)

Salut Jacques,
Merci beaucoup pour ton mail. Je l'attendrai.

Д)

Cher Nicolas,

Merci pour ta lettre qui m'a fait un grand plaisir.

Е)

Salut, Zoé

Je suis très content d'avoir de lettre de toi.

Ж)

Je suis très content de voir ta lettre.

ЗАДАНИЕ 16. Изучите дополнительную схему и скажите, какой балл Вы поставите по критерию РКЗ?

А)

Объем высказывания соответствует поставленной задаче: 90–132 слова		
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Ответ на вопрос 1 дан	+
	Аспект 2. Ответ на вопрос 2 дан	+
	Аспект 3. Ответ на вопрос 3 дан	-
	Аспект 4. Нормы вежливости соблюдены: благодарность за полученное письмо или/и выражение положительных эмоций от его получения, надежда на последующие контакты	+ -
	Аспект 5. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение, завершающая фраза, подпись автора (только имя) в соответствии с неофициальным стилем	+
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)	

Б)

Объем высказывания соответствует поставленной задаче: 90–132 слова		
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Ответ на вопрос 1 дан	-
	Аспект 2. Ответ на вопрос 2 дан	+
	Аспект 3. Ответ на вопрос 3 дан	-
	Аспект 4. Нормы вежливости соблюдены: благодарность за полученное письмо или/и выражение положительных эмоций от его получения, надежда на последующие контакты	+ -
	Аспект 5. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение, завершающая фраза, подпись автора (только имя) в соответствии с неофициальным стилем	+
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)	

ЗАДАНИЕ 17. Какие из этих фраз принимаются в качестве надежды на последующие контакты по критерию K1:

A)

J'attends de tes nouvelles.

B)

Et toi, quelle genre de livre aimmes-tu lire.
Je te fais un gros bisous, Olivia.

B)

Je crois, que tu voudras devenir sportive
professionnelle, tu ~~doit~~ doit faire du sport beaucoup
et longtemps.

Г)

Zoé, Je dois aller au college, j'espère, que
j'ai repondu sur chaque question.

Д)

C'est tout pour maintenant.

Е)

Comment vas tu? J'attends ta lettre avec
impatience.

ЗАДАНИЕ 18. Какие из нижеприведенных завершающих фраз принимаются по критерию К1:

А)

Amicalement,

Б)

Je t'embrasse,

В)

Сесон,

Г)

Salut,

Д)

Au revoir.

Е)

S'attends ta réponse avec
impatience.
Dina

Ж)

Bonne chance, Olivia,

ЗАДАНИЕ 18. Какие из нижеприведенных подписей принимаются по критерию K1:

А)

A bientôt!

Б)

Alicia

В)

CHRISTOPHER BEAUFAYT

Г)

ton ami, Abigail.

Д)

bon ami

ЗАДАНИЕ 19. Какие ошибки в организации текста (критерий К2) допущены в следующих работах?

А)

Salut Zoé! merci pour ta message. Je suis tres contente que tu
sois en super match de hockey. Je pense que les Russes sont
forts en sport parce que nous habitons dans le pays à climat
~~difficile~~ difficile. Pendant les cours d'education physique avec ma
classe nous jouons au volley-ball et cette sport ma preferé.
Je pense que tu dois faire du sport beaucoup et tu dois entraîne
as a l'école du sport, peut-être, ~~admission~~ Je dois aller et aide ma
mere. J'espere tu repondre ma lettre tres vite.

Bizou, Lena!

Б)

Mon chère, Zoé
 Bonjour! Merci beaucoup pour ton courriel.
 Comme tu va? Je suis très content, que tu m'aies écrit. Tu as beaucoup de questions et je veux répondre.
 D'abord, je veux dit que j'adore regarder la télé. Les ^{MATCHS} ~~canals~~ sportive est très intéressant pour moi. J'ai vu, que l'équipe de Russie a gagné, c'est magnifique!
 Je sais que l'équipe de Russie s'entraîne chaque jour et a un entraîneur champion. Je pense que c'est pourquoi il y a les résultats.
 Quand nous avons les cours d'éducation physique, nous courrons et les garçon saute.
 Zoé, tu peut écrit le courriel pour l'entraîneur d'équipe de Russie et pose la question et tu doit faire du sport chaque jour, manger des fruites.
 Zoé, Je dois aller au collège, j'espère, que j'ai répondu sur chaque question.
 Je t'embrasse, mon chère.
 ton ami, Abigail.

Раздел 3. Практикум по оцениванию задания по письму

ЗАДАНИЕ 1. Прочитайте приведённое ниже задание 35. Проанализируйте задание для участника экзамена и дополнительную схему оценивания. Покажите, как задачи, которые поставлены перед экзаменуемым, отражены в дополнительной схеме оценивания для эксперта.

Задание для участника экзамена

35

Votre ami français Marc vous a envoyé le courriel suivant:

De: Marc@laposte.fr

À: correspondance@oge.ru

Objet: Vacances

...Encore un mois et on finit l'école! Chouette!
...Je suis super content de venir en vacances chez toi ! Peux-tu me dire quel temps il fait en août en Russie ? Quels vêtements je dois mettre dans ma valise ? Et quel programme de visite as-tu préparé?...

Écrivez un message à Marc pour répondre à ses **3 questions (100 à 120 mots)**.

Respectez les règles de rédaction d'un courriel amical.

Дополнительная схема оценивания

		НОМЕР БЛАНКА													
Объём высказывания соответствует поставленной задаче: 90–132 слова															
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Ответ на вопрос 1 дан														
	Аспект 2. Ответ на вопрос 2 дан														
	Аспект 3. Ответ на вопрос 3 дан														
	Аспект 4. Нормы вежливости соблюдены: благодарность за полученное письмо или/и выражение положительных эмоций от его получения, надежда на последующие контакты														
	Аспект 5. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение, завершающая фраза, подпись автора (только имя) в соответствии с неофициальным стилем														
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)														
2. Организация	Логичность														
	Деление на абзацы														
	Средства логической связи														
	Обращение на отдельной строке														
	Завершающая фраза на отдельной строке														
	Подпись на отдельной строке														
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)														
3. Лексико-грамматическое оформление (максимальный балл – 3)															
4. Орфография и пунктуация (максимальный балл – 2)															
ИТОГО															

ЗАДАНИЕ 2. Прочитайте ответ на приведённое выше задание 35. Соотнесите части ответа с заданием и дополнительной схемой оценивания. Проанализируйте, как задачи, которые поставлены перед экзаменуемым, выполнены в предложенном варианте ответа на задание и отражены в дополнительной схеме оценивания для эксперта.

Адрес отправителя	De: Ami•e russe@mail.ru
Адрес получателя	À: Marc@laposte.fr
Тема письма	Objet: Vacances
Обращение	Bonjour Marc,
Вступление	Merci beaucoup pour ton message. J'attends avec impatience ton arrivée en Russie.
Основная часть	<p>Je réponds à tes questions. Ici, il fait assez chaud: plus vingt-deux à vingt-quatre degrés. En août, la température est normalement la même. D'habitude, il fait beau, mais, de temps en temps, il pleut. Donc, prends un parapluie à tout hasard. Sinon, tu pourras toujours en acheter un ici. Cependant, même s'il fait chaud, prévois quand même des vêtements d'automne car la température peut baisser.</p> <p>Quant au programme que j'ai prévu, je voudrais surtout te faire découvrir les curiosités touristiques les plus classiques et les plus célèbres à Moscou, à savoir le Kremlin, la cathédrale de Basile le Bienheureux, la Galerie Tretyakov et le monastère Novodievitchi.</p>
Заключение	Bien entendu, si tu as d'autres idées, n'hésite pas à m'en parler.
Завершающая фраза	À bientôt.
Подпись	Anna

ЗАДАНИЕ 3. Прочитайте и обсудите в парах ответы участников экзамена на задание 35 и предложенные комментарии к этим ответам. Согласны ли вы с ними? Можете ли вы что-либо добавить к ним? Изучите критерии и дополнительную схему оценивания (приложения 1 и 2).

Задание для участника экзамена

Votre ami français Nicolas vous a envoyé le courriel suivant:

De: Nicolas@laposte.fr
À: correspondance@oge.ru
Objet: Départ en Russie
<p><i>...Mes parents veulent m'envoyer dans un collège en Russie pendant dix semaines.</i></p> <p><i>...Qu'est-ce qu'il faut faire pour trouver des amis dans un collège russe? Quels cours me conseilles-tu de choisir et pourquoi? Comment trouves-tu le repas à la cantine à midi?...</i></p>

Écrivez un message à Nicolas pour répondre à ses **3** questions (**100–120 mots**). Respectez les règles de rédaction d'un courriel amical.

Работа 1

35.

Salut Nicolas,
Comment vas-tu? Merci pour ton courriel.
C'est une très bonne idée d'aller étudier en
Russie! Les collégiens russes sont très amicaux
et sympas, du coup cela sera facile de
trouver des amis à l'école.

Au collège, tous les cours sont intéressants.
À mon avis, tu dois certainement choisir la
littérature et l'histoire car ce sont les
meilleurs moyens de se plonger dans la culture
russe.

Et surtout, ne te préoccupe pas de ton
~~repas~~ repas! La nourriture dans la cantine est
délicieuse et il y a des plats différents chaque
jour.

Si tu as d'autres questions, n'hésite pas de
m'écrire! J'attends ton courriel avec impatience.
À bientôt,
Anastasia

a) Объем высказывания соответствует поставленной задаче: **109 слов**

б) Критерий 1 - Решение коммуникативной задачи (PK3)

Аспект 1. Ответ на вопрос 1 «*Qu'est-ce qu'il faut faire pour trouver des amis dans un collège russe?*» дан не вполне точно. Автор отвечает скорее на вопрос: «*Est-il facile de trouver des amis dans un collège russe?*», поскольку он пишет: «*Les collégiens russes sont très amicaux et sympas, du coup cela sera facile de trouver des amis à l'école.*» ±

Аспект 2. Ответ на вопрос 2 «*Quels cours me conseilles-tu de choisir et*

pourquoi?» дан: «*À mon avis, tu dois certainement choisir la littérature et l'histoire car ce sont les meilleurs moyens de se plonger dans la culture russe*». +

Аспект 3. Ответ на вопрос 3 «*Comment trouves-tu le repas à la cantine à midi?»* дан: «*La nourriture dans la cantine est délicieuse et il y a des plats différents chaque jour*». +

Аспект 4. Нормы вежливости соблюдены: благодарность за полученное письмо или/и выражение положительных эмоций от его получения (*Merci pour ton courriel*), надежда на последующие контакты (*J'attends ton courriel avec impatience*). +

Аспект 5. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение (*Salut Nicolas*), завершающая фраза (*À bientôt*), подпись автора (только имя) в соответствии с неофициальным стилем (*Anastasia*). +

Таким образом, в тексте имеется один неполный и неточный аспект.

Итого за РКЗ: 3 балла

в) Критерий 2 - *Организация текста (ОТ)*

Высказывание логично.

Текст правильно разделён на абзацы.

Средства логической связи использованы правильно.

Обращение дано на отдельной строке.

Завершающая фраза дана на отдельной строке.

Подпись дана на отдельной строке.

Таким образом, текст логично выстроен и верно разделён на абзацы; правильно использованы средства логической связи; структурное оформление текста соответствует нормам письменного этикета, принятым в стране изучаемого языка.

Итого за ОТ: 2 балла

г) Критерий 3 - *Лексико-грамматическое оформление текста (ЛГОТ)*

Экзаменуемым допущена следующая ошибка:

1) n'hésite pas de (à) m'écrire

Таким образом, используемый словарный запас и грамматические

структуры соответствуют уровню сложности задания (допущена 1 лексико-грамматическая ошибка).

Итого за ЛГОТ: 3 балла

д) Критерий 4 – *Орфография и пунктуация*

Экзаменуемым допущены следующие ошибки:

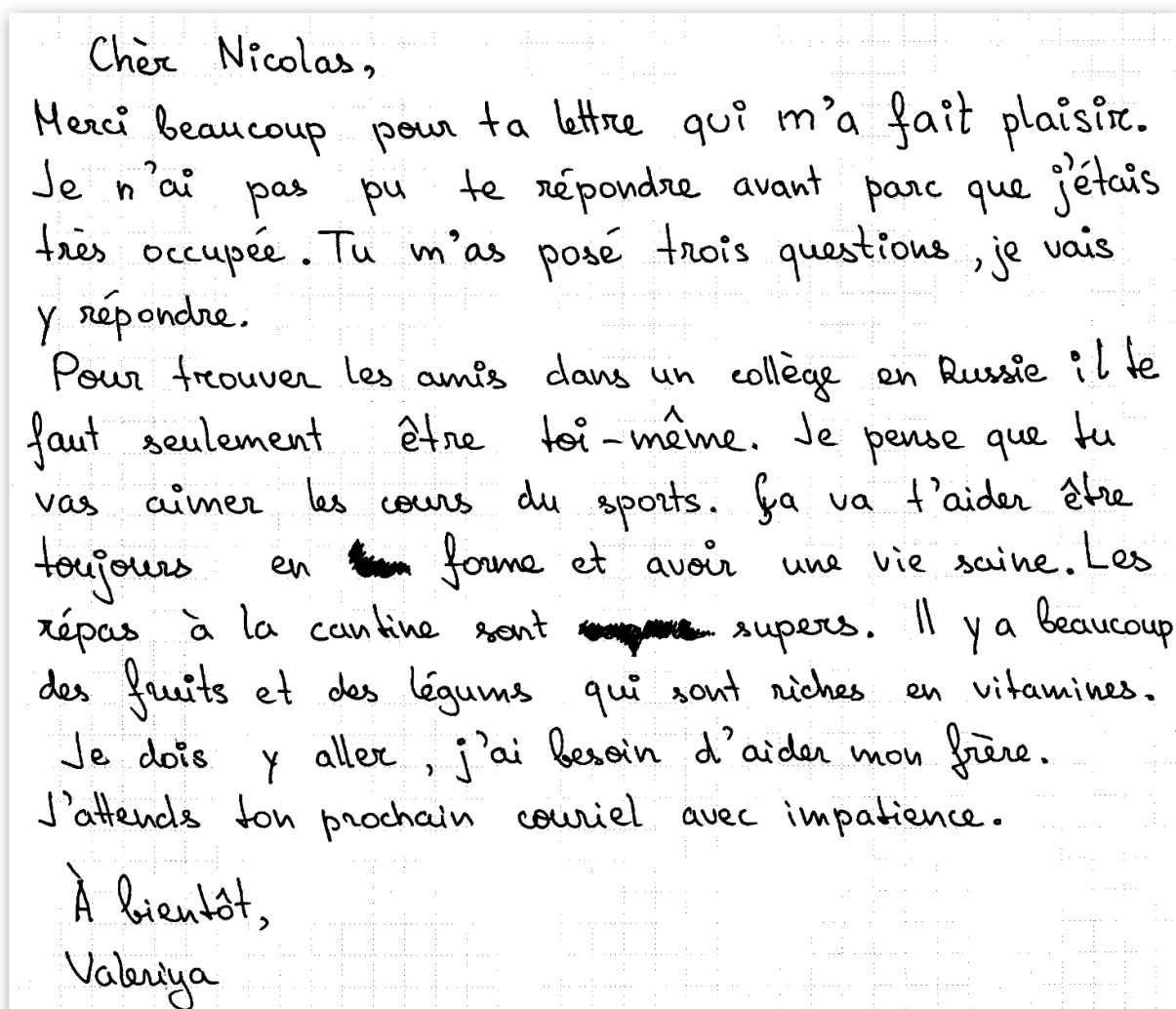
- 1) употребления диакритических знаков: collége
- 2) das (dans)

Таким образом, орфографические и пунктуационные ошибки практически отсутствуют (имеются 2 ошибки).

Итого за орфографию и пунктуацию: 2 балла

Всего за работу: 10 баллов из 10.

Работа 2



Cher Nicolas,
Merci beaucoup pour ta lettre qui m'a fait plaisir.
Je n'ai pas pu te répondre avant parce que j'étais très occupée. Tu m'as posé trois questions, je vais y répondre.
Pour trouver les amis dans un collège en Russie il te faut seulement être toi-même. Je pense que tu vas aimer les cours du sports. Ça va t'aider être toujours en ~~une~~ forme et avoir une vie saine. Les repas à la cantine sont ~~très~~ supers. Il y a beaucoup des fruits et des légumes qui sont riches en vitamines.
Je dois y aller, j'ai besoin d'aider mon frère.
J'attends ton prochain courriel avec impatience.
À bientôt,
Valeriya

Комментарий к оцениванию работы

а) Объем высказывания соответствует поставленной задаче: **108 слов**

б) Критерий 1 - Решение коммуникативной задачи (РКЗ)

Аспект 1. Ответ на вопрос 1 «*Qu'est-ce qu'il faut faire pour trouver des amis dans un collège russe?*» дан: «*Pour trouver les amis dans un collège en Russie il te faut seulement être toi-même*». +

Аспект 2. Ответ на вопрос 2 «*Quels cours me conseilles-tu de choisir et pourquoi?*» дан: «*Je pense que tu vas aimer les cours du sports. Ça va t'aider être toujours en forme et avoir une vie saine*». +

Аспект 3. Ответ на вопрос 3 «*Comment trouves-tu le repas à la cantine à midi?*» дан: «*Les répas à la cantine sont supers. Il y a beaucoup des fruits et des légumes qui sont riches en vitamines*». +

Аспект 4. Нормы вежливости соблюдены: благодарность за полученное письмо или/и выражение положительных эмоций от его получения (*Merci beaucoup pour ta lettre qui m'a fait plaisir*), надежда на последующие контакты (*J'attends ton prochain courriel avec impatience*). +

Аспект 5. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение (*Chèr Nicolas*), завершающая фраза (*À bientôt*), подпись автора (только имя) в соответствии с неофициальным стилем (*Valeriya*). +

Итого за РКЗ: 3 балла

в) Критерий 2 - Организация текста (ОТ)

Высказывание логично.

Текст правильно разделён на абзацы.

Средства логической связи использованы правильно.

Обращение дано на отдельной строке.

Завершающая фраза дана на отдельной строке.

Подпись дана на отдельной строке.

Таким образом, текст логично выстроен и верно разделён на абзацы; правильно использованы средства логической связи; структурное оформление текста соответствует нормам письменного этикета, принятым в стране

изучаемого языка.

Итого за ОТ: 2 балла

г) Критерий 3 - *Лексико-грамматическое оформление текста (ЛГОТ)*

Экзаменуемым допущены следующие ошибки:

- 1) повторяющиеся ошибки в употреблении артикля: trouver les (des) amis, les cours du (de) sport, beaucoup des (de) fruits et des (de) légumes
- 2) seulement (simplement)
- 3) cours de sports (sport)
- 4) t'aider (à) être
- 5) supers (super)
- 6) parc (parce que) – данную ошибку относим к лексической, поскольку меняется произношение слова при прочтении, а также значение слова;
- 7) légums (légumes) – данную ошибку относим к лексической, поскольку при прочтении слова вслух меняется его произношение, и соответственно, смысл.

Таким образом, использованный словарный запас и грамматические структуры не соответствуют уровню сложности задания, имеются 7 лексико-грамматических ошибок.

Итого за ЛГОТ: 0 баллов

д) Критерий 4 – *Орфография и пунктуация*

Экзаменуемым допущены следующие ошибки:

- 1) повторяющиеся ошибка употребления диакритических знаков: chèr, géras 2) couriel (courriel)

Таким образом, в тексте имеются 2 орфографические ошибки.

Итого за орфографию и пунктуацию: 2 балла

Всего за работу: 7 баллов из 10.

Работа 3

Cher Nicolas,
Merci pour ton dernier courriel.
Ces nouvelles sont très coolles. Les etudiantes russes sont très amicaux, c'est pourquoi tu ne dois pas avoir peur. Il faut être gentil et intéressant. C'est simple. Tout sera bien. Je te conseille de choisir la littérature, l'histoire et l'art, parce que tu pourras comprendre notre culture. C'est très intéressant. Malheureusement, le repas à la cantine n'est pas bon. Il y a beaucoup de gens et la nourriture n'est pas délicieuse. Je préfère avoir le déjeuner à la maison avec mes parents.
Comment sont tes examens? Au quel collège tu vas aller?
Quelle sont tes matières préférées?
Bisous,
Arina.

Комментарий к оцениванию работы

а) Объем высказывания соответствует поставленной задаче: **106 слов**

б) Критерий 1 - Решение коммуникативной задачи (PK3)

Аспект 1. Ответ на вопрос 1 «*Qu'est-ce qu'il faut faire pour trouver des amis dans un collège russe?*» дан: «*Les étudiants russes sont très amicaux, c'est pourquoi tu ne dois pas avoir peur. Il faut être gentil et intéressant.*». +

Аспект 2. Ответ на вопрос 2 «*Quels cours me conseilles-tu de choisir et pourquoi?*» дан: «*Je te conseille de choisir la littérature, l'histoire et l'art, parce que tu pourras comprendre notre culture.*». +

Аспект 3. Ответ на вопрос 3 «*Comment trouves-tu le repas à la cantine à midi?*» дан: «*Malheureusement, le repas à la cantine n'est pas bon. Il y a beaucoup de gens et la nourriture n'est pas délicieuse.*». +

Аспект 4. Нормы вежливости соблюдены: благодарность за полученное письмо или/и выражение положительных эмоций от его получения (*Merci pour*

ton dernier courriel.), надежда на последующие контакты отсутствует. ±

Аспект 5. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение (*Cher Nicolas*), завершающая фраза (*Bisous*), подпись автора (только имя) в соответствии с неофициальным стилем (*Arina*). +

Итого за РКЗ: 3 балла

в) Критерий 2 - *Организация текста (ОТ)*

Нарушена логичность текста. Автор пишет: «*Ces nouvelles sont très coolles*», при этом о каких новостях идёт речь, в тексте не указано. Также отсутствует логический переход между ответами на вопросы и вопросами другу по переписке, что нарушает логичность высказывания (смена темы).

Деление на абзацы не вполне корректно: вопросы другу даны в основной части письма.

Средства логической связи использованы правильно.

Обращение дано на отдельной строке.

Завершающая фраза дана на отдельной строке.

Подпись дана на отдельной строке.

Таким образом, имеются 3 ошибки в организации текста.

Итого за ОТ: 1 балл

г) Критерий 3 - *Лексико-грамматическое оформление текста (ЛГОТ)*

Экзаменуемым допущены следующие ошибки:

- 1) употребление прилагательных: *étudiantes amicaux (amicales), ces nouvelles sont coolles (cool/coolles)*;
- 2) повторяющиеся ошибки в употреблении артиклей: *le (un) déjeuner, au (à) quel*
- 3) *déjeuneur (déjeuner)*
- 4) *quelle (quelles) sont*
- 5) *deliceuse (délicieuse)*

Таким образом, использованный словарный запас и грамматические структуры не соответствуют уровню сложности задания, имеются 5 лексико-грамматических ошибок.

Итого за ЛГОТ: 0 баллов

д) Критерий 4 – *Орфография и пунктуация*

Экзаменуемым допущены следующие ошибки:

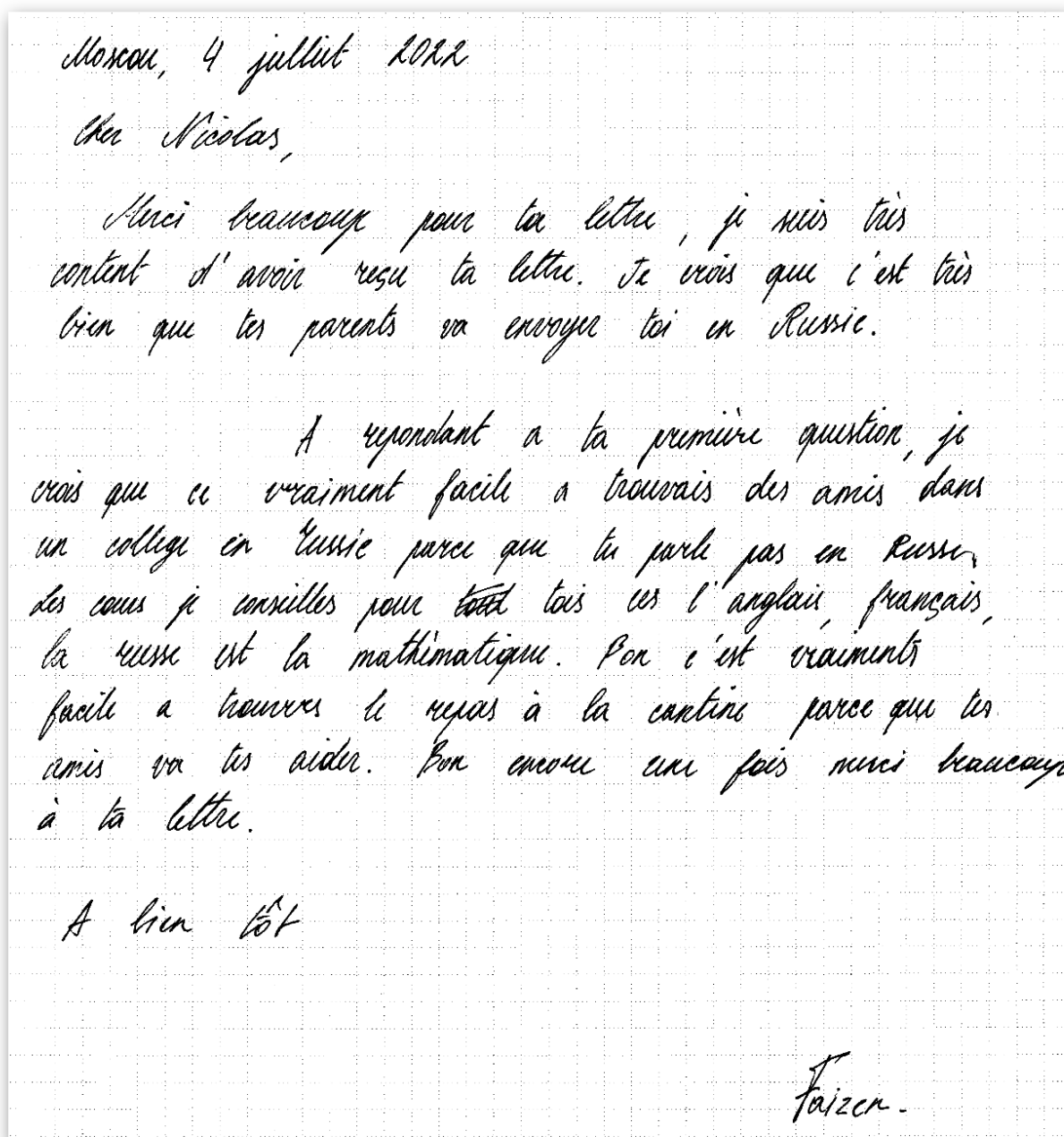
- 1) повторяющиеся ошибки в использовании диакритических знаков в словах *trés, etudiantes, interessant* и др.
- 2) *gentill* (*gentil*)
- 3) *literature* (*littérature*)
- 4) *beacoup* (*beaucoup*)
- 5) точка после подписи

Таким образом, в тексте имеются многочисленные орфографические и пунктуационные ошибки (5 ошибок).

Итого за орфографию и пунктуацию: 0 баллов

Всего за работу: 4 балла из 10.

Работа 4



Комментарий к оцениванию работы

а) Объём высказывания соответствует поставленной задаче: **102 слова**. За указание даты и места (Moscou, 4 juillet 2022) балл не снижается, но в подсчёт слов эти элементы не входят.

б) Критерий 1 - Решение коммуникативной задачи (PK3)

Аспект 1. Ответ на вопрос 1 «*Qu'est-ce qu'il faut faire pour trouver des amis dans un collège russe?*» неполный и неточный. Автор отвечает скорее на вопрос: «*Est-il facile de trouver des amis dans un collège russe?*», поскольку он

пишет: «...*je crois que ce vraiment facile a trouvais des amis dans un college en Russie parce que tu parle pas en Russe*». ±

Аспект 2. Ответ на вопрос 2 «*Quels cours me conseilles-tu de choisir et pourquoi?*» неполный и неточный, дан ответ только на часть вопроса: «*Les cours je conseilles pour tois ces l'anglais, français, la russe est la mathématique*». ±

Аспект 3. Ответ на вопрос 3 не дан, т.к. экзаменуемым неправильно понят вопрос «*Comment trouves-tu le repas à la cantine à midi?*», поскольку он пишет: «...*c'est vraiment facile a trouvers le repas à la cantine parce que tes amis va tes aider*». –

Аспект 4. Нормы вежливости соблюдены: благодарность за полученное письмо или/и выражение положительных эмоций от его получения (*Merci beaucoup pour ta lettre, je suis très content d'avoir reçu ta lettre...Bon encore une fois merci beaucoup à la lettre*), надежда на последующие контакты отсутствует. ±

Аспект 5. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение (*Cher Nicolas*), завершающая фраза (*À bien tôt*), подпись автора (только имя) в соответствии с неофициальным стилем указано. +

Таким образом, задание выполнено частично: 1 аспект не раскрыт и 3 аспекта раскрыты неполно/неточно.

Итого за РКЗ: 1 балл

в) Критерий 2 - *Организация текста (ОТ)*

Нарушена логичность текста во фразе: «...*je crois que ce vraiment facile a trouvais des amis dans un college en Russie parce que tu parle pas en Russe*».

Текст не вполне корректно разделён на абзацы: неправильно оформлена красная строка, фраза «*Bon encore merci pour ta lettre*» не вынесена в отдельный абзац.

Средства логической связи использованы не вполне корректно, например, использование «*Bon*» в качестве коннектора.

Обращение дано на отдельной строке.

Завершающая фраза дана на отдельной строке.

Подпись дана на отдельной строке.

Таким образом, имеются 3 ошибки в организации текста.

Итого за ОТ: 1 балл

г) Критерий 3 - *Лексико-грамматическое оформление текста (ЛГОТ)*

Экзаменуемым допущены следующие ошибки:

- 1) tes parents va envoyer (envoient), tes amis va (vont) aider
- 2) toi (t') envoyer, tes (t') aider
- 3) à (en) répondant
- 4) ce (c'est) facile, ces (c'est) l'anglais
- 5) facile à trouvais, à trouves (trouver)
- 6) tu parle (parles), je conseille (conseille)
- 7) tu parles en () russe
- 8) les cours (que) je conseille
- 9) (le) français, la (le) russe
- 10) est (et) la mathématique
- 11) la (les) mathématique(s)
- 12) неразборчивое слово «Роп»

Таким образом, использованный словарный запас и грамматические структуры не соответствуют уровню сложности задания, имеются 12 лексико-грамматических ошибок.

Итого за ЛГОТ: 0 баллов

д) Критерий 4 – *Орфография и пунктуация*

Экзаменуемым допущены следующие ошибки:

- 1) повторяющиеся ошибки в использовании диакритических знаков в словах a, college, repondant и др.
- 2) vraiment (vraiment)
- 3) bien tôt (bientôt)
- 4) точка после имени

Таким образом, в тексте имеются 4 орфографические и пунктуационные

ошибки.

Итого за орфографию и пунктуацию: 1 балл

Всего за работу: 3 балла из 10.

ЗАДАНИЕ 4. Прочитайте и обсудите в парах ответы участников экзамена на задание 35 и предложенные комментарии к этим ответам. Согласны ли вы с ними? Можете ли вы что-либо добавить к ним? Изучите критерии и дополнительную схему оценивания (приложения 1 и 2).

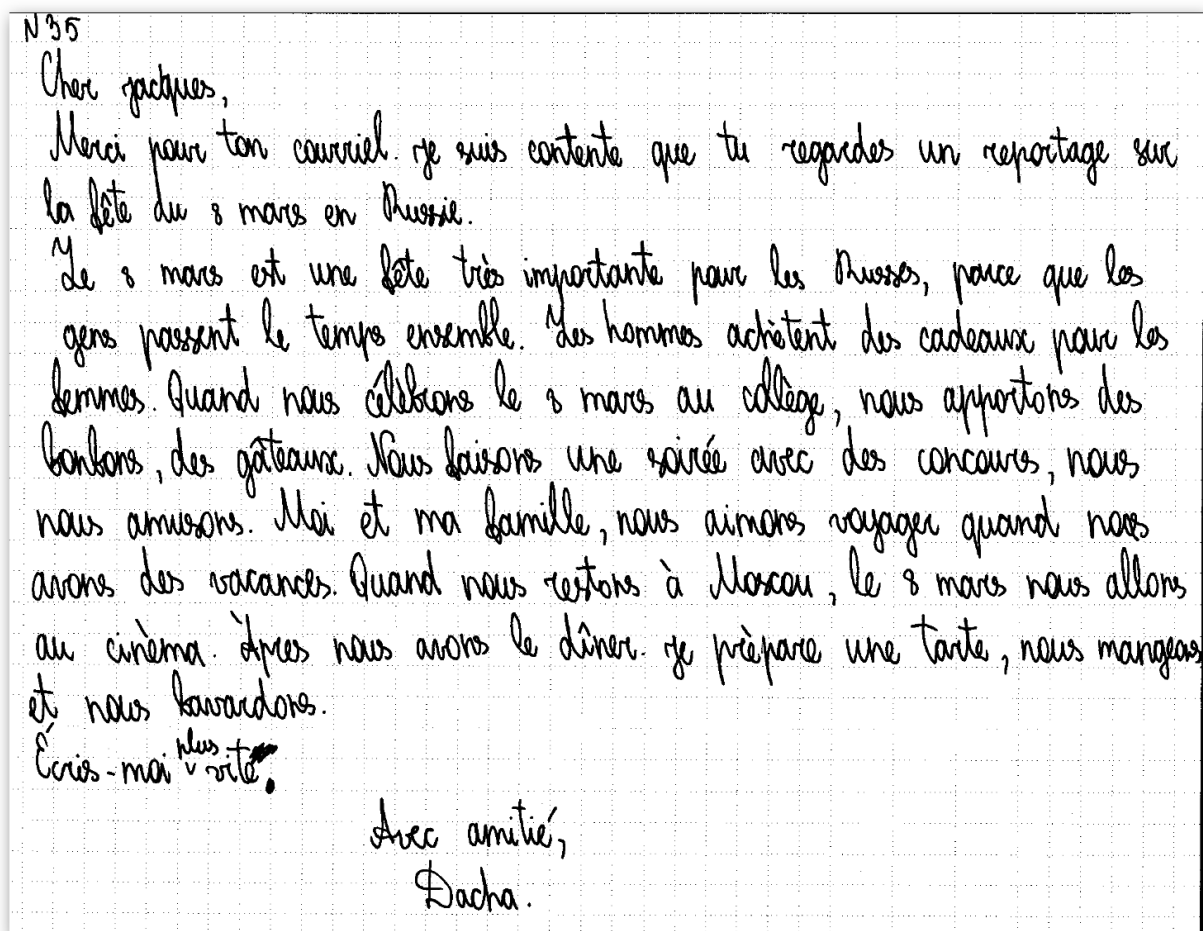
Задание для участника экзамена

Votre ami français Jacques vous a envoyé le courriel suivant:

De: Jacques@laposte.fr
À: correspondance@oge.ru
Objet: 8 mars
<i>...J'ai vu un reportage sur la fête du 8 mars en Russie. ...Pourquoi cette fête est-elle importante pour les Russes? Comment la célèbre-t-on dans ton collège? Tes parents et toi, qu'est-ce que vous faites ce jour-là?...</i>

Écrivez un message à Jacques pour répondre à ses **3 questions (100–120 mots)**. Respectez les règles de rédaction d'un courriel amical.

Работа 1



a) Объем высказывания соответствует поставленной задаче: **109 слов**

б) Критерий 1 - Решение коммуникативной задачи (PK3)

Аспект 1. Ответ на вопрос 1 «*Pourquoi cette fête est-elle importante pour les Russes?*» дан: «*Le 8 mars est une fête très importante pour les Russes, parce que les gens passent le temps ensemble. Les hommes achètent des cadeaux pour les femmes*». +

Аспект 2. Ответ на вопрос 2 «*Comment la célèbre-t-on dans ton collège?*» дан: «*Quand nous célébrons le 8 mars au collège, nous apportons des bonbons, des gâteaux. Nous faisons une soirée avec des concours, nous nous amusons*». +

Аспект 3. Ответ на вопрос 3 «*Tes parents et toi, qu'est-ce que vous faites ce jour-là?*» дан: «*Moi et ma famille, nous aimons voyager quand nous avons des vacances. Quand nous restons à Moscou, le 8 mars nous allons au cinéma. Après, nous avons le dîner. Je prépare une tarte, nous mangeons et nous bavardons*». +

Аспект 4. Нормы вежливости соблюдены: благодарность за полученное

письмо или/и выражение положительных эмоций от его получения (*Merci pour ton courriel*), однако надежда на последующие контакты выражена не вполне корректно: *Écris-moi plus vite* вместо *Écris-moi vite*. ±

Аспект 5. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение (*Cher Jacques*), завершающая фраза (*Avec amitié*), подпись автора (только имя) в соответствии с неофициальным стилем (*Dacha*). +

Таким образом, в тексте имеется один неполный и неточный аспект.

Итого за РКЗ: 3 балла

в) Критерий 2 - *Организация текста (ОТ)*

Имеется нарушение логичности высказывания. Автор пишет: «*Je suis contente que tu regardes un reportage sur la fête du 8 mars en Russie*», тогда как в письме-стимуле написано, что друг по переписке уже посмотрел репортаж: «*J'ai vu un reportage sur la fête du 8 mars en Russie*».

Текст правильно разделён на абзацы.

Средства логической связи использованы правильно.

Обращение дано на отдельной строке.

Завершающая фраза дана на отдельной строке.

Подпись дана на отдельной строке.

Таким образом, текст логично выстроен и верно разделён на абзацы; правильно использованы средства логической связи; структурное оформление текста соответствует нормам письменного этикета, принятым в стране изучаемого языка (допущена 1 ошибка).

Итого за ОТ: 2 балла

г) Критерий 3 - *Лексико-грамматическое оформление текста (ЛГОТ)*

Экзаменуемым допущена следующая ошибка:

1) *passent le (du, leur) temps ensemble, nous avons le (un) dîner*

Таким образом, используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют уровню сложности задания (допущена 1 лексико-грамматическая ошибка).

Итого за ЛГОТ: 3 балла

д) Критерий 4 – *Орфография и пунктуация*

Экзаменуемым допущены следующие ошибки:

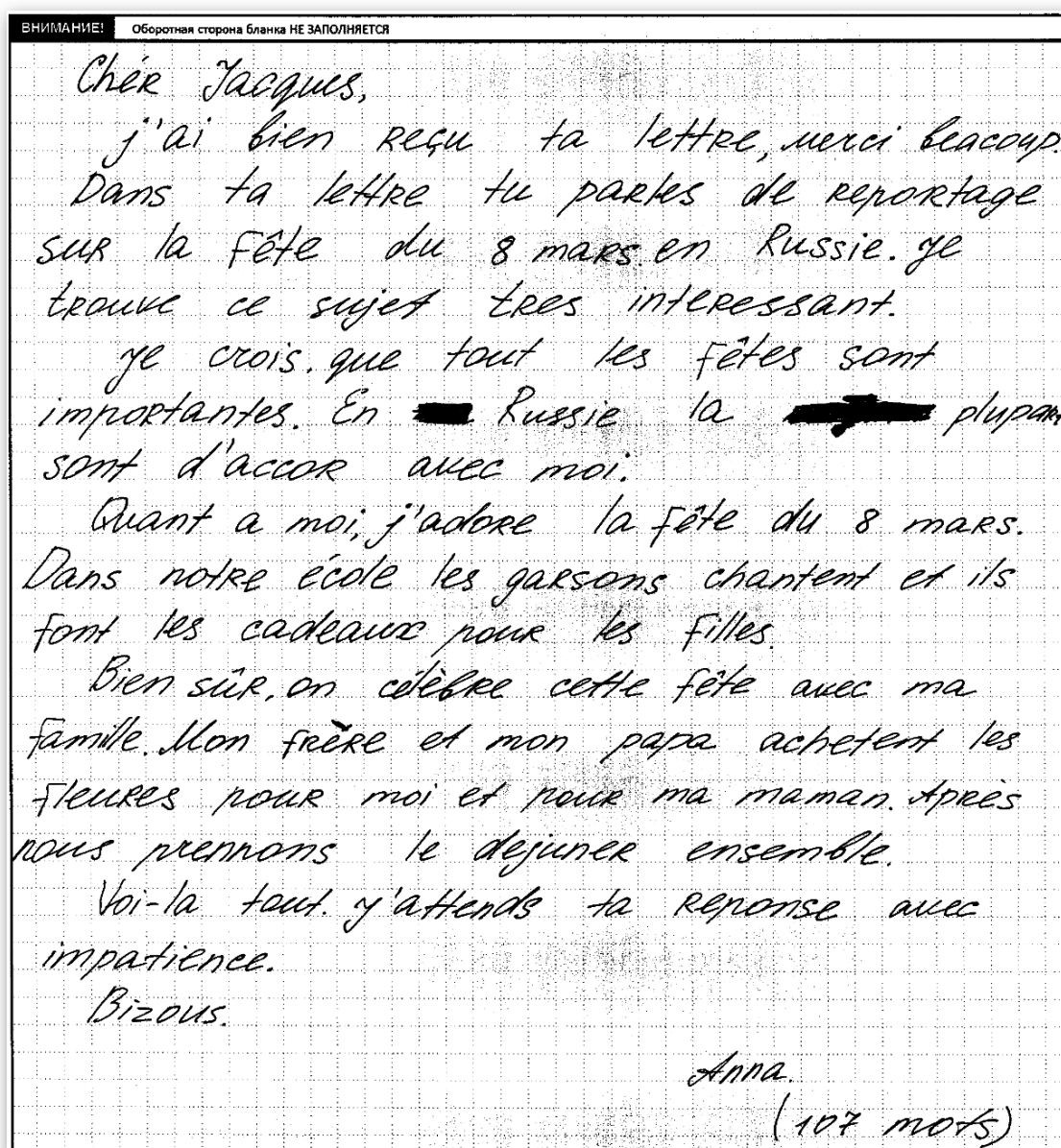
- 1) употребления диакритических знаков: *célébrons, cinéma, Après*
- 2) точка после подписи

Таким образом, орфографические и пунктуационные ошибки практически отсутствуют (имеются 2 ошибки).

Итого за орфографию и пунктуацию: 2 балла

Всего за работу: 10 баллов из 10.

Работа 2



а) Объем высказывания соответствует поставленной задаче: **107 слов**

б) Критерий 1 - Решение коммуникативной задачи (PK3)

Аспект 1. Ответ на вопрос 1 «Pourquoi cette fête est-elle importante pour les Russes?» не дан: «Je crois que toutes les fêtes sont importantes. En Russie, la plupart sont d'accord avec moi». -

Аспект 2. Ответ на вопрос 2 «Comment la célèbre-t-on dans ton collège?» дан: «Dans notre école les garçons chantent et ils font les cadeaux pour les filles». +

Аспект 3. Ответ на вопрос 3 «Tes parents et toi, qu'est-ce que vous faites ce jour-là?» дан: «Mon frère et mon papa achètent les fleurs pour moi et pour ma

maman. Après nous prenons le déjeuner ensemble». +

Аспект 4. Нормы вежливости соблюдены: благодарность за полученное письмо или/и выражение положительных эмоций от его получения (*J'ai bien reçu ta lettre, merci beaucoup*), надежда на последующие контакты выражена (*J'attends ta réponse avec impatience*). +

Аспект 5. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение (*Cher Jacques*), завершающая фраза (*Bisous*), подпись автора (только имя) в соответствии с неофициальным стилем (*Anna*). +

Таким образом, задание выполнено в основном: 1 аспект не раскрыт.

Итого за РКЗ: 2 балла

в) Критерий 2 - *Организация текста (ОТ)*

Высказывание логично.

Текст правильно разделён на абзацы.

Средства логической связи использованы правильно.

Обращение дано на отдельной строке.

Завершающая фраза дана на отдельной строке.

Подпись дана на отдельной строке.

Таким образом, текст логично выстроен и верно разделён на абзацы; правильно использованы средства логической связи; структурное оформление текста соответствует нормам письменного этикета, принятым в стране изучаемого языка.

Итого за ОТ: 2 балла

г) Критерий 3 - *Лексико-грамматическое оформление текста (ЛГОТ)*

Экзаменуемым допущены следующие ошибки:

- 1) tu parles de (d'un) reportage (du reportage que tu as vu), font les (des) cadeaux, achètent les (des) fleurs
- 2) tout (toutes) les fêtes
- 3) prenons (prenons)
- 4) déjeuner (déjeuner)*

**Данную ошибку относим к лексической, поскольку при прочтении слова вслух меняется его произношение. Употреблена графема, соответствующая другой фонеме, т.е. смылоразличительной единице языка, ср. déj[y]ner и déj[æ]ner.*

Используемый словарный запас и грамматические структуры не полностью соответствуют уровню сложности задания, имеются 4 лексико-грамматические ошибки.

Итого за ЛГОТ: 1 балл

д) Критерий 4 – *Орфография и пунктуация*

Экзаменуемым допущены следующие ошибки:

- 1) употребление диакритических знаков: tres, interessant, achetent, reponse
- 2) точка после подписи
- 3) accor
- 4) garsons
- 5) fleures
- 6) voi-la

Таким образом, в тексте имеются многочисленные орфографические и пунктуационные ошибки (6 ошибок).

Итого за орфографию и пунктуацию: 0 баллов

Всего за работу: 5 баллов из 10.

Работа 3

№ 35
De: amie russe@mail.ru
À: Jacques @laposte.fr
Objet: 8 mars
Salut! Merci pour ta lettre. En Russie le 8 mars c'est vraiment la fête importante, parce que toutes les femmes peuvent se reposer et faire qu'elles veulent. À mon école tous les garçons donnent les cadeaux à ~~les~~ filles. Encore nous ~~leur~~ ~~fais~~ faisons beaucoup de décorations et nous jouons les petites scènes. Mes parents et moi allons à mes grands-parents et fêtons cette fête. Nous mangeons et parlons. Moi, j'aime cette fête, parce que je peux offrir des cadeaux et se plaisir des émotions. Et ~~toi~~ ^{vous}, fêtez-vous cette fête? Tes parents et toi, qu'est-ce que vous faites ce jour-là?

/108

a) Объём высказывания соответствует поставленной задаче: **97 слов**. За указание электронного адреса балл не снижается, но в подсчёт слов эти элементы не входят.

б) Критерий 1 - Решение коммуникативной задачи (PK3)

Аспект 1. Ответ на вопрос 1 «Pourquoi cette fête est-elle importante pour les Russes?» дан: «En Russie, le 8 mars c'est vraiment la fête importante parce que toutes les femmes peuvent se reposer et faire qu'elles veulent». +

Аспект 2. Ответ на вопрос 2 «Comment la célèbre-t-on dans ton collège?» дан: «À mon école tous les garçons donnent les cadeaux à filles. Encore nous faisons beaucoup de décorations et nous jouons les petites scènes». +

Аспект 3. Ответ на вопрос 3 «Tes parents et toi, qu'est-ce que vous faites ce

jour-là?» дан: «Mes parents et moi, allons à mes grands-parents et fêtons cette fête. Nous mangons et parlons». +

Аспект 4. Нормы вежливости соблюдены: благодарность за полученное письмо или/и выражение положительных эмоций от его получения (*Merci pour ta lettre.*), однако надежда на последующие контакты не выражена. ±

Аспект 5. Стилизовое оформление выбрано неправильно: обращение отсутствует (имя друга), завершающая фраза отсутствует, отсутствует и подпись автора (только имя) в соответствии с неофициальным стилем. -

Таким образом, в тексте один аспект не раскрыт и один раскрыт неполно и неточно.

Итого за РКЗ: 1 балл

в) Критерий 2 - *Организация текста (ОТ)*

Имеется нарушение логичности высказывания в начале письма: *«Merci pour ta lettre./ En Russie le 8 mars c'est vraiment la fête...»* (отсутствие логического перехода между смысловыми частями высказывания).

Текст не разделён на абзацы.

Средства логической связи использованы не вполне корректно, например, слово «ensore» в начале предложения.

Обращение не дано на отдельной строке.

Завершающая фраза не дана на отдельной строке.

Подпись не дана на отдельной строке.

Таким образом, имеются 6 ошибок в организации текста.

Итого за ОТ: 0 баллов

г) Критерий 3 - *Лексико-грамматическое оформление текста (ЛГОТ)*

Экзаменуемым допущены следующие ошибки:

- 1) faire (ce) qu'elles veulent
- 2) volent (veulent)
- 3) la (une) fête, donnent les (des) cadeaux, à (aux) filles, les (des) petites scènes
- 4) à (dans) mon école, à (chez) mes grands-parents
- 5) mes parents et moi (nous) allons

б) nous mangons (mangeons)

7) se plaisir des émotions

Таким образом, использованный словарный запас и грамматические структуры не соответствуют уровню сложности задания, имеются 7 лексико-грамматических ошибок.

Итого за ЛГОТ: 0 баллов

д) Критерий 4 – *Орфография и пунктуация*

Орфографические и пунктуационные ошибки практически отсутствуют.

Итого за орфографию и пунктуацию: 2 балла

Всего за работу: 3 балла из 10.

**Раздел 4. Материалы для практических занятий по оцениванию
выполнения задания 35**

Задание для участников.

Вариант 1

Votre amie française Olivia vous a envoyé le courriel suivant:

De: Olivia@laposte.fr
À: correspondance@oge.ru
Objet: Littérature russe
<i>...Notre professeure de littérature nous a fait lire Léon Tolstoï en français. ...De quoi parle le dernier livre que tu as lu en classe? Comment peux-tu décrire le personnage principal? Est-ce que tu as aimé l'histoire et pourquoi?...</i>

Écrivez un message à Olivia pour répondre à ses **3** questions (**100–120 mots**).
Respectez les règles de rédaction d'un courriel amical.

Работа 1

30. JANVIER 85.
Chère Olivia,

Je te remercie de ta lettre. Ça m'a fait un grand plaisir de la lire.

Maintenant, je voudrais répondre à tes questions. D'abord, dans le dernier livre que j'ai lu pendant le cours de la littérature, "35 kilos d'espoir", il s'agit d'un garçon, qui parle de sa famille et de ses études. Ensuite, le ~~pr~~ personnage principal, Grégoire, ne réussit pas à l'école. Il a déjà redoublé deux années scolaires. Sa passion est le bricolage, il adore créer quelque chose avec ses mains. Puis, j'ai apprécié cette histoire, car ~~j'ai~~ j'ai aimé le professeur • qui était idéal, à mon avis. ~~Elle~~ ^{Il} a aidé Grégoire à ~~trouver~~ ^{trouver} son activité préférée, malgré les échecs.

Réponds-moi vite!

Amicalement,

Marie

(113 mots)

De: Ami_russe@mail.eu
À: Olivia@laposte.fr
Objet: Littérature russe

Salut! Merci pour ta lettre. J'espère que tu vas bien. Maintenant je veux répondre à tes questions.

Pour moi, la lecture est un problème, parce que je suis un sportif et je n'ai pas de temps libre. Je ne lis que le programme scolaire. Ma dernier livre que j'ai lu en classe et aussi préféré est "Evgeny Onegin". Ce livre a écrité hiero de ~~romans~~ littérature - Alexander Sergueïevitch Pushkine. Le personnage principal s'est resable à Pushkin.

J'aime l'histoire de ce roman, parce que chaque fois quand je la relis, je trouvais beaucoup d'intéressant et nouveaux.

À bientôt

Meshela

Salut Olivia, merci de m'avoir envoyé cet courriel.

— Léon Tolstoaï est un écrivain très célèbre, nous aussi nous lisons plusieurs livres écrits par cet écrivain.

— Le dernier livre que j'ai lu était : "Le journal nul de mes amoures nules". Ce livre parle à propos d'un adolescent qui déteste son professeur principal et qui n'aimait ni travailler, ni faire son devoir ni faire du sport.

— J'ai adoré ce livre car en vie réelle on a toujours des camarades de classe pareils ce qui fait ce livre beaucoup plus intéressant.

— J'attends ta réponse avec impatience,
bisous.

20/05/22.

Вариант 2

Votre amie française Zoé vous a envoyé le courriel suivant:

De: Zoé@laposte.fr
À: correspondance@oge.ru
Objet: Sport
<p>...J'ai vu un super match de hockey sur glace à la télé. Et c'est l'équipe de Russie qui a gagné!</p> <p>...Pourquoi les Russes sont-ils forts en sport? Qu'est-ce que tu fais avec ta classe pendant les cours d'éducation physique au collège? Comment dois-je m'entraîner pour devenir sportive professionnelle?...</p>

Écrivez un message à Zoé pour répondre à ses **3** questions (**100–120 mots**). Respectez les règles de rédaction d'un courriel amical.

Работа 1

35.

Chère Zoé,

Merci de ta lettre que j'ai reçue.

Je suis persuadée que les Russes sont si forts en sport car ils passent tout leur temps en travaillant. En plus, les Russes ont une mentalité tout à fait particulière. Dans mon école, pendant les cours de gym on fait du jogging. Je pense que tu dois choisir un sport selon ton goût. Si tu aime ce que tu fais, tu réussira. Et puis tu dois suivre le régime, boire deux litres d'eau par jour, ça va t'aider à ne pas te fatiguer et à rester en une bonne forme.

Comment vas tu? J'attends ta lettre avec impatience.

Amicalement,

Anna-Polina

Работа 2

Chère Zoé,

Merci pour ta lettre ! J'étais très content que tu m'as écrit. J'ai consacré tout mon temps libre pour ta réponse.

Les Russes sont forts en sport, parce que ils mangent beaucoup de nourriture, ils font des exercices.

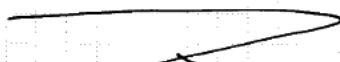
Avec ma classe pendant les cours d'éducation physique, on court, saute, aussi on joue au volleyball, basket-ball, football et c'est mon meilleur matière.

Pour être sportive professionnelle, tu dois beaucoup travailler, faire du sport, manger des légumes et des fruits, aussi tu dois se motiver pour être le meilleur.

Désolé, je dois aller maintenant, parce que je dois faire mes devoirs.

Écris-moi,

Max



Работа 3

Salut Zoe!

Je te remercie pour ton message! Je suis desole que je ne t'ai pas repondu tout de suite.

Moi aussi, j'ai vu ~~ce~~ un super match de hockey. J'adore regarder match de hockey. Je pense que tu dois beaucoup travailler pour etre fort. Par exemple, moi et mon college, nous allons a la piscine, mais ca n'est pas pour devenir sportive professionnelle. A mon avis, tu dois faire ces questions pour profiter du sport et aussi tu dois choisir que tu aimes!

Quelle sport est plus interessant pour toi?

Reponds - moi vite.

Je t'embrasse

A bientôt.

Sofa.

Критерии оценивания выполнения задания 35*
«Электронное письмо»

(Максимум 10 баллов)

Баллы	Решение коммуникативной задачи	Организация текста
	К1	К2
3	<p>Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании: даны полные и точные ответы на 3 вопроса; стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата (обращение, завершающая фраза и подпись); соблюдены принятые в языке нормы вежливости (благодарность за полученное письмо или/и выражение положительных эмоций от его получения, надежда на последующие контакты). Допускается 1 неполный или неточный аспект</p>	
2	<p>Задание выполнено в основном: 1 аспект не раскрыт ИЛИ 2–3 аспекта раскрыты неполно или неточно</p>	<p>Текст логично выстроен и верно разделён на абзацы; правильно использованы средства логической связи; структурное оформление текста соответствует нормам письменного этикета, принятым в стране изучаемого языка. Допускается 1 ошибка в организации текста</p>
1	<p>Задание выполнено частично: все случаи, не указанные в оценивании на 3, 2 и 0 баллов</p>	<p>Имеются 2–3 ошибки в организации текста</p>

0	Задание не выполнено: 3 и более аспекта не раскрыты ИЛИ все 5 аспектов раскрыты неполно или неточно	Имеются 4 и более ошибки в организации текста
----------	---	--

Баллы	Лексико-грамматическое оформление текста	Орфография и пунктуация
	К3	К4
3	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют уровню сложности задания, допускается 1 лексико-грамматическая ошибка	
2	Используемый словарный запас и грамматические структуры не полностью соответствуют уровню сложности задания, имеются 2–3 лексико-грамматические ошибки	Орфографические и пунктуационные ошибки практически отсутствуют, имеются 2 ошибки
1	Использованный словарный запас и грамматические структуры частично соответствуют уровню сложности задания, имеются 4 лексико-грамматические ошибки	В тексте имеются 3–4 орфографические и пунктуационные ошибки
0	Использованный словарный запас и грамматические структуры не соответствуют уровню сложности задания, имеются 5 и более лексико-грамматических ошибок	В тексте имеются многочисленные орфографические и пунктуационные ошибки (5 и более ошибок)

* 1. Выполнение задания 35 (электронное письмо) оценивается по критериям К1–К4 (максимальное количество баллов – 10).

2. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» ответ на задание 35 по всем критериям оценивается 0 баллов.

3. Если объём письма менее 90 слов, то ответ на задание оценивается 0 баллов по всем критериям.

Если объём более 132 слов, то проверке подлежат только 120 слов, т.е. та часть электронного письма, которая соответствует требуемому объёму.

4. При определении соответствия объёма представленной работы требованиям считаются все слова, с первого слова по последнее, включая вспомогательные глаголы, предлоги, артикли, частицы. В электронном письме обращение и подпись также подлежат подсчёту.

При этом:

- усечённые формы артикля или местоимения с последующим словом (например, *j'ai, l'ami, qu'il*) считаются как одно слово;
- числительные, выраженные цифрами (например, 5, 29, 2010, 123 204), считаются как одно слово;
- числительные, выраженные словами и соединённые дефисом (например, *vingt-deux*), считаются как одно слово;
- сложные слова (например, *arc-en-ciel, grands-parents*) считаются как одно слово;
- сокращения (например, *SMS, RER*) считаются как одно слово.

Дополнительная схема оценивания задания 35 «Электронное письмо»

		НОМЕР БЛАНКА													
Объём высказывания соответствует поставленной задаче: 90–132 слова															
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Ответ на вопрос 1 дан														
	Аспект 2. Ответ на вопрос 2 дан														
	Аспект 3. Ответ на вопрос 3 дан														
	Аспект 4. Нормы вежливости соблюдены: благодарность за полученное письмо или/и выражение положительных эмоций от его получения, надежда на последующие контакты														
	Аспект 5. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение, завершающая фраза, подпись автора (только имя) в соответствии с неофициальным стилем														
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)														
2. Организация	Логичность														
	Деление на абзацы														
	Средства логической связи														
	Обращение на отдельной строке														
	Завершающая фраза на отдельной строке														
	Подпись на отдельной строке														
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)														
3. Лексико-грамматическое оформление (максимальный балл – 3)															
4. Орфография и пунктуация (максимальный балл – 2)															
ИТОГО															